

Series 1

---

Taian taeka mai Kiribati

---

Okoron atoñan te Antimaomata ao te Antē

Ti tētana okoron atoñan te Antimaomata ao te Antē ba bon tē  
mai pūia aomata. E atoñaki ba bon  
n te Antē are e aki kōna n uoraki  
i mātāia aomata ke ni kaoti n  
te taina ma bon ti n atoñana are  
e bon buta i pūia aomata; ba a  
kuman kakanato ma ūkwaŋkwa un-  
te i avn Kiribati ni Kabuta

Tavin Antē ake a oti riki.

1 Antē ake a kuman kakanato ma ūkwa  
aŋkwa ba: Talurimai; Avianaia;  
Riki; Nei Tōwenei; Nei Titualina

2 Antē riki tabeman naba: Nei Pēi  
Nei Tereitaburi; Nei Tonaotarai; Tōwe  
ia; Kaobunan etc. Aikai ake a kē  
man ataki ma ūkwa mai <sup>refuse</sup> m'ain  
teiraken te buaka are e kakanato;  
Ao a boni bone aomata n te utu  
nako n tva ma antia. Te moti are  
mai Beru; e kabuta avn Kiribati i  
muin te buaka; ba e iuraki te

mote are mai Beru; ke n tuani  
bui nako.

### Te Antimamata.

Te taeka ae a tibi rike rimwi te ara.  
aei; ba bukin te ara are e bon aki  
kona n noraki; ao n te taina e a  
mana kaoti nakoia Amata tabe-  
man. Te Antimamata; Terakune-  
ne; Nei Karua; Ten Tekaai ke tao ta  
buman riki; ma e bon aki turu-  
raai konuan te taeka aei ba e taitio

### Te Otana (Kibenanimata.)

E kaanaa te nonwi ke te itarama-  
tu irouia Amata ma Anti; ba  
iai te otana imarenaia are bon te  
bui are e aki kona n noraki ma  
te n Arana ao n Otanana; Arana  
"te Kibenanimata"; - Ao e Otanaki  
te Amata are e nani riki ni matai  
riki ba tao e karawaki ke tao e  
bon maninanti ni kuneaki irouin  
te Anti temana; Ao ai naia are e a  
atanaki be a matairiki n noia

Ante nako. Aki bane Ante n noraki  
 ironia ibona ake a tia n naruba, ba  
 a bati riki ake aki noraki. Si aro  
 ia Ante n akawa. Antini wa: Ante  
 n tubunea nako ake aki akaka etc.

Abemama ma te buaka nkua.

Bon te moti mai Beru ma nkoankwa  
 ba; Hona te tiba ke te m'akoro ba  
 "Sebatannauatabu" ce "Sebatanteabile"  
 ba a ira muin karavakia nako n  
 te aro ni kaun ke n te Koroatu ni  
 kaunakia Ataci ni m'ane. Si nana  
 naba i aon Atim'akoro ni bane  
 ma e riki n aki Atim'aki n tabo  
 ake ake iai te bo ni buaka; ce e ri  
 ki ni kakanato atoatosaakia n tabo  
 ake a bati bo ni buaka iai. Te Kari  
 moa Jarawa n taiani bo ni buaka  
 Abemama te Kawoa.

Rincia ke kakanatvia.

E aki rine tuana ironia ba bon te

7  
tebo ma bon tekin tekeravi. A bon ka  
okoro te b'ata n tabo nako; n arona i  
Tarawa Abaian ao Maiana naba ba  
e tai Ana taeka "Lebatantealike iai.

Bon h'ia bukin te un are aki totoki  
ma te Kairiribai i marenan Abemama  
ma Tarawa ba kivina nke e tei te b'a  
ta n Nauateabu i Abemama ao e tei  
Lebatantealike i Tarawa; Ao a b'ati  
aia' tai i Abemama n puroko ni buaka  
i Tarawa n Ana tai Ten Namoriki are  
natin Ten Tetabo.

A b'ati kain Tarawa ma Maiana  
ake a mena i Abemama n ana tai  
Ten Karotu; Ao a tabe ni b'area tee  
kan te buaka ba a na keiakina te  
Batanauatabu i avon Abemama ni  
kubaka ma e aki kona ni baka.

Nte buaka are "Te Koururo" ke te  
bo are "Kema" Bon ana buaka  
Te Hinaiho ma raona ni i Tarawa  
ma ni i Maiana ake a bon tekateka  
i Abemama n te tai arei.

Bakan Tebatanteabike i Abemama.

E korakora Tebatanauatabu i aon Abemama ba e kabaka Tebatanteabike n te tai aei. Iai naba bo ni buaka tabeua i Kuria ma e baka naba Tebatanteabike

Ai bou tein naba Tebatanauatabu i Abemama snan te tai aei ni karokoa te bou aei.

Atu ni uca ma toka i aon Abemama a bou aia bakatibu ni mena n Tebatanauatabu n Abemama

Ea tibia bo te rawi ma te ioki i marenacia Abemama ma Jarawa n kainabaci m'ain rokon te Ioa mai Beritan) n aia tai uca aika: Tem Kinko ka (Abemama) ao Tem Natan (Jarawa) Kenna ke Tekunoro.

E wairio Iou Karote nako Ananuka, ba e rimuin Iou Teberia ba e kanaen: Ao e tirake te buaka are e m'anaña mai Kenna n tiritiri i nanon kawa n Abemama nakoian ni karokoa maiakin Tokamauca ba a m'anaña kein Ioka

maea ni butim'cia nakwaiaki ba  
a rira raran tanon cia kawa, ao  
a bo n te tabo are Arana "Teitai" ake a  
mena isi kunikinan te buaka ba: rua  
ia Te Kuokateua ao Te Mabutina.

Etokanikai Tebatantealike n te tai  
aei; are e mena Tei Karitu i Anamu  
ka; are te moani Kanenci ni buaka

Bon Atua Ke Mataniwia kain  
Tebatunauatabu tenaci; E oti kain  
mai maeo, -uo e moana Bibe  
are te Atim'akoro; ao moana kain  
te muman n te tai are te "Moani  
kanenci". E moana te bo ni buaka  
are moan te korakora; ao e tokan  
kai i lakin ana nanawana.

Aio arua: E mena ma una ko  
paki i Bibe; ao kain are uiaia, a  
botaki n te kawa are Kenna: ao a  
kua ni karahia ma naia are a  
baranako. Kain Tebati tematina ao  
Aunibuka.

E a moko te Anim'iaiki ae mena, ao e

iria Te Karotu ma ana koraki, ao  
 e reke Baruta ironia; ma e kauna  
 na ironia kain te tuina a'ei, n'kai  
 e mana i maronai. Ao e mana  
 na nakoniki Te Karotu ma ana  
 tuina, ao a kutauravi i Otiao  
 (Terianiboti). E taunikai ana vai  
 Te Hinairo ma raona, ao a mu-  
 mun ni boran nako.

E a laka Tebatan teabike n te tai  
 ao akea mana okina n teirake; ba  
 kaina ake a tiku; a riki ba taian  
 kauna ni karokoa te bon aei.

Tokaraki te aba.

I mun te bo aei; E a tibraki te aba  
 ironia kain te tokanikai; ao ai  
 rkena naba ni karokoa te bon aei.

A bati aia kariki te koraki ake  
 a munun ake a koraki ni karu  
 koa te bon aei; i Kiribati mean  
 ao maiki naba.

E reke Kuria ma Anamuka naba  
 n te tai aei; ao a riki ba raon Alenama



The decision of Tem Mataū on Tarawa, 25 Feb. 1892.

(a) E Kaohaki Nka nakon are aki ia Barētānaina, are ti tenana ana buāne, ha ai Nka naba. Ao are e māna ia Barētānaina, e na abanaki ha nona bakan ana buāne.

Te moti māionni Tem Mataū ma ana Kabowi i Taratai.

(b) Tuarii baka n Nka e na oki abana ni Kawai, ao ana toka e na abana tenare i abana ni Kawai.

E na uruwinaki mān te bōn aei ha ana taeki te Kabowi, i Taratai, Feb. 25, 1892,

Māionni Mataū.

Te tūi Koroboki Maeke.

Karali n J Obaia ae nati n Mei Terere.

17

3 Aa akea be a tañira tinana te Obaia  
 are Mei Terere, ao akea be a taetae  
 Taukarawa nakoia ana koraki ni  
 koñoi." Kom na nako n tirina te  
 tiku ni man are i Tabuarorae ao  
 nako tirina are i Kabubuareñana  
 ao are i aon Abatiku, ao arei Ata-  
 nikarawa ao are i Jemanoke

4 Ao e karavaki ao e aki ono burae-  
 na ao e a maña kananako Tauka-  
 rawa n tirinaaki kavnoana ao e  
 a ono ao akea be kataka ni kakibaki  
 ao e rin Obaia i nanon. ~~te ni~~  
 Kakibaki te bacre buraeae are e  
 Karavia tamana are Taukarawa ao  
 akea be a kiba te Obaia ao arona  
 aiaton te man are Teitei are moan  
 tamaroa ao akea be a boni kiba  
 i e tan te kawa ao e kiba nakoia  
 ao e kibarake ao e kiba nakoiaiki  
 ao rinwi e kibara Jarawa ao  
 e aki roko ba e batiboa nako  
 tarina are Tabuariki-teañ ao e

a boni kibakiba ao akea te roko i  
~~Onouma~~ Onouma ao e a boni kabora te  
 aba n taroia. Ekiba mai tabona mai  
 Meang. nahoriaki ao e roko i nuka  
 ao e kañai te aba akea Teitei! Aibia  
 ana man Nei Katura ao ñaia e Kiba  
 ni Kararua aontano ao Nei Katura e  
 Otimako ao Obaia e noria ao e tatao-  
 bai rikaki ao e tiki i taubukin teuma  
 ao e kabaeaki i taubukin teuma n  
 ai aroni Kabaeam Teitei ao e boe ao e  
 karavaki kaini katikuna i maeam te-  
 bata n ai aron naba. Teitei ao e bon-  
 toka i aroni kaini katikuna ao rimwi e  
 aki rae i aroni Kaini Katikuna ba ai  
 Tekibanako naba. Ao Nei Katura e taku  
 utiamai kamena i an te bata i Kai.  
 Roia ian te bukarere ao ñaia e a  
 rae ni mena i an te bata ao Nei  
 Katura e mate ao te man arei e sti-  
 nako mai nanoni burasena ao e  
 Kawara Nei Katura i nanon rokina  
 ao e ~~te~~ kateka i bukini waena

ao e kauta Nei Katura ni kañai,  
 Neiko neiko ao nke e uti. Neikatura  
 ao e tara teuarei ao e mate n  
 tanna ba te amata ae moan te  
 tamaroa ao e tilitaki Nei Katura  
 ni kañai konako maia. ao ñaia e  
 kañai. Kai bon amman are memena  
 i rarikim ñ ñai. Ao Nei Katura  
 e kañai e tau ma karabako ao  
 ñaia e kañai. ao n no karabai ia  
 ao Nei Katura e kañai nakonai  
 ao naia e kawara Nei Katura ao  
 e wene i rarikina ao e konama  
 te aine arei ao e maña rin i  
 nanoni burana ao Nei Katura e  
 roko tinana are Nei Anti ao e kañai  
 e a tia n amarake am man ao ñaia  
 e kañai ke a uotamai kanana.  
 Tenimani kanana ke' Aman ao  
 e kamarakea Nei Anti ao te man  
 arei e rawa ni kana ae amata  
 ao Nei Anti e taeta nakon Nei  
 Katura ni kañai kai akea be ~~kanana~~

aki kana kanana am bai aei ao Nei  
 Hatura, e kañai e tau ma an nako  
 mai ba kanana kanau ae mai aei  
 kataia kamarakea iai: Ao nke e ana  
 are mai Nei Anti ni kamarakea  
 iai ao te mau arei e ana are mai  
 ao Nei Anti e kañai nakon natina  
 Neiko ñaia e kana ae mai amman aei  
 ao Nei Hatura e kañai e tau ba  
 akea be maiu ma nakonai anai  
 riki kanana uoman ba e avia ni  
 ñae ma akea be maiu ao Nei Anti  
 E ana kanau te mau arei ao e  
 kamarakea iai ao e ñae ni kanana  
 ake te nua ao Nei Anti e nako  
 ñke e a tia n amarake natina ma  
 ana mau ao Nei Hatura e wetea  
 te Obaia ni kañai an nakonai ba  
 are e anako Nei Anti ao te Obaia  
 e a maña otinako mai nanoni  
 buraena ao e a maña nako ni  
 wene i rarikina ni karokoa te  
 tawanou ao e Tawanou ao e nako

Ao Nei Anti e roko ao e uota karanan  
 natina ao Nei Hatura e a maña  
 tuña tinana ni kañai: Anti ko  
 a karekea ñkau te bunia ba ko  
 aera! Ao ñaia e kañai i nima-  
 anana ao i marakin n atu ao  
 tinana e nako ñke e oño ana  
 taeka natina ni karekea ñkane  
 Tebunia ao e itia te bokana ao ñke  
 e roko tinana ao e a maña taetae  
 nakon tinana ni kañai akea ba i  
 a maña kanimumuta ao Nei Anti  
 e nako ni wetea Tamana nakonina  
 ao e kañai nakon Tamana Jarabaña  
 e aoraki Nei Hatura ao Jarabaña  
 E kañai ba tera aorakina? Ao Nei  
 Anti e kañai kai e nimanana ao  
 e maraki Atuna ao e kanimumuta  
 e tau manakoati ao a nakon natia  
 ao Nei Hatura e rawa ni kavararia  
 kawaraki i rouia ana karo ao  
 e kañai nakon ana karo kam  
 na tai nakonai ba i bati n aoraki

ĩkana kam mena ikai ao tinana  
 e kañai nakoima neiko koaera  
 ĩkai koa baba ao Hei Katura ao  
 Hei Katura e kañai nakon tinana  
 neiko ko baba kai avraki aoboni  
 baba ĩkani. neiko ĩkai barua te-  
 ika n navrava ao tinana ma  
 Tamana anako ao Hei Katura e  
 a maña wetea Oloia ao ñaia e  
 a maña nakon Hei Katura ao a  
 maña wene i mwia ĩkea nako  
 ao akea ba amaña roko ana Karo  
 ao e a bon tarataroia tinana ao  
 ñaia e tekateka ao tinana e a  
 boni kina ba e bikoukou ao e kañai  
 nakon natina neiko ko aera ĩka  
 ao ñaia e kañai ĩkai aera ao  
 tinana e kañai kaña koa boni bikoukou  
 ao ñaia e kañai ao n na bikoukou  
 iroun antai ao tinana e kañai  
 ko boni bikoukou ba e akea am  
 ari ma burani matam ao ñaia  
 e aki ñoño ao tinana e kabanea

Kain Onoua ao e kañai nakoria aomata  
 kam na banemai ni kañai kam na  
 nora Nei Katura ao abane kain Onoua  
 ao a noria ao a taku ao e nañi  
 bikoukou iroun antai? Ao akea  
 are roroko irouna. ao Tinana e  
 kañai tao e boni bikoukou iroun ana  
 man Teitei ao nke atia kain Onoua  
 n nora Nei Katura ao a banenako  
 ao nei Katura e aomata birotona  
 ao e a kam bun ao Obaia e tuania  
 buna be na biroaki te maea ae  
 moan te onananu Ao Nei Katura e  
 tuania ana karo ao e biroaki ao  
 e a tia ao e karavaki matana te  
 bwe ae uarereke ao ñke e a tia  
 ao e nikiraki iroun Nei Katura  
 ao Obaia e a naia ao e karima  
 i Roroana ni kiba rio ao e norio  
 kaini te nna nakawa ao a taetae  
 ni kañai akea Teitei e na kiba nakea  
 tao e na kaea ñaona ao naia e  
 oño ao e kiba rio nako nanao ao



Akea be nora teika ni Inimca be rei  
 i maina ao nāia e tatao bai n ewara  
 konana ni itua ao e katikitikia  
 ni waerake ao nke e roko i eta  
 ao e katika ana itua irarikiini  
 batani buna av nke e a tiba tikue  
 ana itua av Nei Katura av e otinako  
 av e nora teika be raea i tari ao  
 e wetea tinana Nei Katura ni kañai  
 Nei Anti o nei Anti o ao eroko nei  
 Anti av e nora teika be raea i tari  
 tao teninaun ke' anāun moan te bati  
 teika av Nei Anti e taetae ni kañai  
 nakon natina neiko konan te man  
 anne te baei" Eng ma tai wivinnati ba  
 bon te aomata av Nei Anti e kañai  
 Iaki ma aikamimira ao a na  
 taeko nkoa Nei Anti e kañai  
 X Neiko ko a mata beekara av ko  
 nang kana tera ironi buri Teitei  
 av nke e a bung Nei Katura av  
 te aine natina av aran natina  
 Nei Kirirere av e a mana Kibauako

Obaia ni kakaea kaurauran ana  
 ai natina ao nke oki ao e kam rara  
 te babai mai Karawa ao e kuba  
 ana koraki buna ao e mana nako  
 n ana Tekarewe ae moan te bati  
 moan te Ewa kanan anai natina  
 be nako n anaia i avu aba nako  
 ao rimwi e a mana bikoukou *Hei*  
*Katura* ao rimwi e bung ao natina  
 te aine ao arana *Hei Kirimoi* ao  
 aia kauoman n nati ao nke e a  
 ikawai *Hei Kirimoi* ao Obaia e  
 taeta nakoni buna ni kanai a kea  
 ban nanii nako n nora moa mwir  
 ma n uota *Hei Kirirere* ba motikan  
 nanwanau ao *Hei Kirimoi* e tike  
 ba motikan nanwanam ao Obaia  
 e beta buraena ao e tekateka  
 ao tinana are *Hei Irti* e a  
 tiba nora Obaia nke e nanii  
 nako ao e taetae nakon natina  
 ni kanai neiko taeta bun ao  
*Hei Katura* e taeta Obaia ao

Ao Obaia e kañai i a maña ski  
 ma n na nikira neiei i roun ti-  
 buna ao Nei Katura e tang ao  
 tinana are Nei Anti e bae ni mimi  
 i roun teare Obaia nke kaki  
 buraena ao tarana ai aron te  
 mataburo are tekawon roki ao  
 nke e a tia ni mimi i roun teare  
 Obaia ao e nako n tewea Onouna  
 ao e kañai kam na nako mai n  
 nora bun Nei Katura ba e a tibo  
 otinako mai nanoni buraena ao nke  
 bane kain Onouna n roko ao a bane  
 ni mimi nke a nora Obaia ao  
 buna e batin tang ao Nei Anti e a  
 maña taetae nakon te Obaia ni  
 kañai an tai nako nke kae a mate  
 bun n tañiriko ao Obaia e kañai  
 i nako ao i waetata n ski ba i  
 tābediaña i roun neie temanna aei  
 ao ñaia a taon nanua ao nke e  
 a Inabong ao akca be nau nako  
 Obaia ni kawara murua i karawa

nakon Taukarawa ao ahea be  
 kibanako Obaia ao ahea be a  
 noraki mai Karawa Obaia ao  
 Taukarawa e noria ao e kañai  
 \* Kae maniaua avua ao te koto-  
 raki ma Taukarawa a bone ni  
 maku ao a wetea Tabuarukitea  
 ao ñke e roko Tabuarukiteang  
 ao a tuamã ni kañai b. a hea  
 ba te a maha Obaia ao ñaia e  
 tei i maina ao e batiboia nako  
 ao Obaia e a maña okira Ono-  
 una ao e a maña roko irouni  
 buna are Nei Katura. ao ñke e  
 roko ao e taetae nakoni buna  
 ni kañai i aki roko ba e bebete  
 Ate ao e ubau<sup>(?)</sup> ao. Nei Anti e a  
 maña taetae nakon Obaia ni kañai  
 aw tai nakonako ñkoe ao Obaia  
 e kañai neiko. Inako ao i a maña  
 oki ao ñke e nañi nako ao e  
 tua ba e na katokaki te Aubuã  
 i aon Atuna ao Nei Kirirere

e toka i akuna ao e boni kibarake ni  
 kaeta Tarawa mai ana ao nke e na-  
 ni roko i Tarawa ao e noria Tabu-  
 arikitang ao e a mana batiboia ro  
 ao nãia e kiba ni kanenea rake ao  
 e aki roko i Tarawa ba e moa ana  
 Tabiteuca mai tabona nahoiang ao  
 e kabona abana ao nke e roko i  
 muka ao e nora te aba are i Kabu-  
 buareñana ao e kabaka Te-Aubua  
 are taonan Kabatana are taonan  
 Otuna ai nãia are e a bone na-  
 korakon Obaia nke e roko i  
 Kabubuarẽñana ao e bon te kateka  
 i ai ni karokoa rokoni Beia ma  
 Tekai.

Karaki n Noubwebwe (Tororo  
 Mantake of Tarawa)

(Translated - see  
 also Grumble  
 Translation in  
 Deney H pp 54-60)

Ao nke e aikawai Beia ma Tekai  
 ao e boni memera i Buariki ao te  
 manua aia aomata ba Noubwebwe ao  
 ana mmakuri Noubwebwe te umuna  
 te ika ao nkana e tuc baina me  
 nambia ao e tirinaaki ni Heaki

Atuna ao e nako ao ñkana e añana-  
 ki kanana ao te buare ma te atu  
 ai bon te buare naba kanau Hou-  
 bwebwe i rouia ao e a boni meme-  
 na teuare Koubwebwe i Jabon te  
 bike i Jaratai ao e a roko naba te  
 manna te aine ao aran neierei  
 Mei Nimanoa te aine arei e nako  
 mai Samoa tao ana kariki te  
 uare Touribaba ao ñke e roko  
 neiere Nimanoa ao Koubwebwe e  
 taua ba buna ao e aki okira wana  
 ao ana koraki Mei Nimanoa akitana  
 ao ñaia e tiku ni cein ma Koubwe-  
 bwe ao teuare Koubwebwe e ma-  
 tu n tanrake i an arokana te  
 ren ao ñke e nañi roko Mei Nima-  
 noa e mi! I nanoina be mia te aine  
 ae nako mainiku ao ñke e  
 kauti matana Koubwebwe ao e  
 nora Mei Nimanoa be tei ao e  
 titirakina Koubwebwe ni kañai  
 iai temariba ikai ba n-na itia

Au ran ao naia e kañai aise te  
 maniba e ira neierei ao e taetae  
 nakoina ni kañai Nei Nimanoo a  
 ko aki kona au taeka ba ti na iein  
 ao Nei Nimanoo e mimi nke a ata  
 naba arana ao Houbwebe e a  
 kaman ata arana i bukini mina  
 be a kamani kaotaki aran Nei  
 Nimanoo nakoina i bukini ana  
 Saño be aki toki ni iañoa aron  
 rekeri buna. ao e reke iai natina  
 aika moani korakora ao e a iein  
 Houbwebe ma Nei Nimanoo ao akea  
 be a bikoukou Nei Nimanoo ao akea  
 be a bung ao akea naba natina te  
 utana be a buña naba te ang ao  
 e a maña bikoukou naba Nei  
 Nimanoo ao e bung ao ana karimoo  
 te ang ao karimwina Neillamumuri  
 ao karimwin Uamumuri Nanikain  
 ao karimwin Nanikain Ten Tebutoa  
 ao mancia Nei Houo ao Houbwebe  
 e a maña roko boñin te maeba

are Kanaiia Uea ake Beia ma Tekai  
 ao e a maña nako Houbwehwe ni  
 kawara ana makuri ao arona  
 naba arei, are bue baina ao  
 e i beaki atina ironia te koraki  
 arei ao ñke e nañi nako ao e  
 a ñanaki kanana te buare ao te  
 atu mai rovia Beia ma Tekai ao e  
 roho i rovia natina ao a taku  
 natina ko nako maia ao ñaia  
 e kañai I nako mai ironia te  
 koraki are i meang arei ma kam na  
 tataetae naba ñkana i nako mai  
 ironia ba te koraki ae bati ni  
 kamaraiia ma kam na tai tatane-  
 we wimi ba kam kawa ni mate ñkana  
 ai bea Atu ao tai kañai ai buaka-  
 kara te aru aei: Ao natina a kañai  
 ao ti nang aera. Iao a boni ka-  
 maraiia te koraki amue ao  
 Houbwehwe e kañai ao ti irama  
 are bon arora ma ñkoa ao natina  
 a kañai e tau ma ti nañi nako



niukora ara tabo ao akea ba anako  
 Noubwebwe ma natina ao Nei Nimanua  
 e a mate ao Noubwebwe ma natina  
 a kanaeni nako ao akea ba a nako  
 ni kabaka waia are te Akabutoatoa  
 ao aienako ao a moa kuria ma  
 Aranuka ao akea be oño Beia ma  
 Tekai ao Amaña kabaka are te  
 Akabeia ao a rimwia ao a moa  
 Abemama ao aran te aba are a  
 moaia kareaki ao nke a maña oño  
 te koraki arei are ana koraki Noubwe  
 bwe ao a maña nako Nonouti ao  
 aki roko ba ~~akea~~ e korakora te aia  
 i marawa ao akea te ang ao ~~sa~~  
 be tirio ao a mena i etani Banaba  
 ao a bakarerea Nonouti mai ana  
 e bakarerea teuare te karimoo  
 ao e aki roko be raroa ao e a maña  
 bakarerea are karimwina ao  
 e aki roko ao a tuaña mania  
 are Nei Noue be na bakarerea  
 ao neieri e bakarerea ao e

teke te ~~aba~~ ba are i an Nonouti i  
 an te aba are i Bareatau ao a  
 Katikarake waia nako eta ao a  
 roko i eta a moana te Motu i  
 tabon Nonouti nako aiaki ao a  
 ukora mwin aia bwe are a ba-  
 bakarercia ni waerake ao a  
 roko iai n te aba are i Bareatau  
 ao a erake iai ao a tiriña kain  
 te kawa ao a tiriña Tabaka ao  
 e mate ao akca be iein Tabutoa  
 ma Nei Jeweia are bun tenare  
 Tabaka ao bon tekateka ni maeka  
 i Bareatau ao Beia ma Tekai a oñ  
 ñke e a maña nako Noubwebwe ma  
 natina n nako Nonouti ao Beia  
 ma Tekai a maña rimwia nako  
 Nonouti ao ñke e a ria Nonouti  
 ao a riakina tabon Nonouti ni  
 birirake i an Noumaton ae te  
 aba makoro. ao ñke a roko i eta ao  
 akina te wa Noubwebwe ma natina  
 ao e biririo Tabutoa ao e kina te

wa are teaku Beia ao e taetae ni  
 kañai ai aki tokira n ririmwi me  
 a kani bo Te Bakarube ao ñke e  
 aki rau ni moti ana taeka ao e  
 a bo naba ni mate ao Beia ma  
 Tekai aroko ao a tang te aba i  
 maia ao a titiraki ni kañai  
 e aera teuaci e tanewe wina  
 ao Houbwebe e kañai en tao  
 e tanewe wina ao e taetae Beia  
 ma Tekai ni kañai antai te aine  
 ae tekateka i etan, Atun Tabutoa  
 aei ao nake racna a kañai kai  
 Nei Seweia ao antai buna ao  
 ñaia akañai kai bun Tabutoa  
 ao Beia ma Tekai e kañai akeo  
 baia wa kama neiei ao Nei Seweia  
 e kariaia. ao e a kamani bi-  
 koukou ironi buna are Tabaka  
 ao e a maña kaomata Tabaka  
 Tabaka ao e a maña kaomata  
 Tabutoa ao riniwi e kaomata  
 Beia ma Tekai ao ñke e a man

teutana ao e nako Noubwebwe ma  
 natina nako Tabiteuea ao ike e  
 a taetae Beia ma Tekai ni kanai  
 ao eia Noubwebwe ma natina  
 ao e kanai Nei Teweia akea ba  
 anake. Tabiteuea ao Beia ma Tekai  
 e kanai e tau ma ti na rinwi nako  
 Tabiteuea ao a maia roko i Tabiteuea  
 Beia ma Tekai n rinwia Noubwebwe  
 ma natina ao Noubwebwe ma natina  
 aroko i Tabiteuea i Temanoke ao i  
 Kabubuarerana ao teuare Obai  
 e mena i maia ni maeka i  
 Temanoke ao i Kabubuarerana  
 ao Noubwebwe ma natina atiri-  
 ſia kain te-manoke ma Kabubua-  
 rerana ao akea ni kiriaia ba ti Obai  
 ma natina ao Beia ma Tekai e  
 roko ma ~~base~~ buna are Nei Teweia  
 ao a boni botaki ma Noubwebwe  
 ao akea be a kani bung Nei Teweia  
 ao e taetae nakoni Beia ma Tekai  
 ni kanai akea ba i a kani bung

ao i butiko ba ko na nikirai i abau  
 ao i a bun ao Nei Jewcia e kañai  
 abau kai Bere ao akea ba e nako  
 Beia ma Tekai nako Bere ao e roko  
 i Bere ao e man teutana ao e bun  
 Nei Jewcia ao natina Janitua ao a  
 bon tekateka ni maeba i Bern  
 ao e a maña bikoukou Nei Jewcia  
 ao e bun ao e mate Nei Jewcia ba  
 e Ewatia natina te tabanou ao Beia  
 ma Tekai e a maña okina Tabiteuea  
 ni mena i Temandue ao e a boni  
 mena iai. Ao e taetae Beia ma  
 Tekai nakeru Obaia ni kañai Obaia  
 Eña nei Kirirere ao Obaia e kañai  
 Kai aei ao Beia ma Tekai e kañai  
 Obaia i butiko ba u na wakanna ao  
 Obaia e kañai Kai bon aei nei ei  
 ao Beia ma Tekai e taetae nakeru  
 Nei Kirirere ni kañai neike iko e  
 tera nanom. Ao nei Kirirere e kañai  
 e tau. Ao e iei ao a kariki ao  
 natia Tebori ao e bon tekateka

Ao e a tonaki te bou ~~ae~~ ae nako  
 mai Onotua ao e a tonaki te aine  
 ae moan te kakamato ae arana  
 Nei Komao. ao e oño Beia ma Tekai  
 ao e roko tenna i an te kawa are  
 i Temanoku ao e ruona Beia ma  
 Tekai ni Karoa Nei Komao mai Tari  
 nako eta ba bun natina are Teboi  
 ao eicin Teboi ma Nei Komao ao natia  
 teuare Tekiari ao manena Nei Tabiria  
 ao e icin Ten Tekiari ao natina  
 teuare Matakobu te uea ao natina  
 Tonanibeia

Ni Tituabue.

Samoa, Wife of Te Baraki. Nukumau Beru.

Te lueberake i nanona.

Te mutautarata.

Tataraveneia (Tarawa, Tardai)

Te atūānimeue (clairvoyant).

Auriana : Taebaba (first paumotu.)

Taburuaia. Inta. Karawete. Te uua his fish.

Taburiki. Tuiona.

Taekau Auriana of Samoa.

Translated by

Auriana boni kain Samoa. E manāna  
 Mai Samoa ao e moa Beru ao e  
 baka babana i Beru. Ao e aranaki  
 Taebaba. Ao e a maña wairio ao e baka  
 Bukinibañana i Tabiteuea ao e aranaki  
 Katabaña ao e a maña wairio ao e  
 araira naba wana arei. ao e a  
 rana ba Baraba, ao rimwi e  
 iein ao e luna Ni. J.---

Auraria - Tituabine

Tetaio - Moina

Bakananiku - Krionimi

Tebau (Darawa) - Biueneia

Bakananiku - Kakai

Moina - Tituua

X Tituontoa (Bem) - Kataunoo

Moina - Jenamweai (Nikunan)

Tituontoa - Teoteai

Kotia - Mio

Moina - Teue

Teanoki (Darawa) - Kaetisti

Tearei - Karawa

luta

Tearei

luta

+

-

=



# Karakin Auruaria of Banaba.

Translated by

Auruaria boni kaini Banaba are buna  
 Kei Tituabine are kaini Bairiki i  
 Tarawa. ao Natia Tetaro ao buna Moina  
 ao e a mana karika Bakauaniki ao e  
 buna Terionimi ao natia Ten Tebau are  
 are kaini Tarawa i Tabiang ao e buna  
 Bineneia ao natia Bakauaniku are te  
 kauoman. Ao akea ba e a manaia mai  
 Tabiteua nako Onotoa ba e na nihiria mate  
 akē kaini Te wa are Tirinannani korowa  
 ao maitini kaini Te wa are 300. Ao ai  
 nāia are e nihiria i Onotoa ao aran  
 te tābo are a taunaki Temaūa. Ao ŋke  
 e a tia n taunia mate ao akea ba e icin  
 ma Kei kakai are ainen te O ao natia  
 Moina te a taei. ao buna Teitirua ao  
 ao ana kaini Barcauan i Onotoa  
 ao natia Teiaoutoa. Ao akea ba e a manaia  
 Te wa arei. nako Berni ao e moa  
 Birimo i Nuka ao buna Katanua  
 Ao natia Moina Tekeleiman ao buna

Tenamucai are kain. Mukunae ao ana  
 kaina Kabaka. ao natia Teiaontoa ao  
 e buna Teoteai ao ana kaina Niku-  
 teũtẽne ao natia Kotia ao e buna  
 Mio ao ana kaina Obabou ao natia  
 Moia ao buna Teue are kain Animan  
 ao ana kaina Tetõhinirae ao natia  
 Teuoki are kain Tarawa ao e buna  
 Kaetieti ao ana kaina Tekoraria i  
 Taboaki ao natia Tearei ao buna  
 Karawa ao natia Iuta.

## Karakin Taburimai

Translated but see also Grubb's version series 14 pp 83-84)

Bon to aomata Taburimai ba natini  
Gakoa ma Heiunikai ao tarina Jeanoi

E moari manana mai Samoa Taburimai  
ba kain an Teikai are Kaintikuaba. ao  
akea be nan koro Teika are Tehua ma  
naia are a bone n ruoma kain an Teikai  
arei. Ao akea Taburimai I. buakoa ma  
naia are aki kaonoa n Teika. Ao Atuna  
pnan te uare Ulean abaia ba kanana  
ao arana Namakaina. Ao nke e a roko  
Taburimai ao a kaiai nako ina. Akea ba  
ko aki ono ma annako butia Namakaina  
kanam. Ao nke e roko irouna ao e kaiai.  
Namakaina n na katoia kanam. Ao e  
kaiai. Nakomai, ao e a nanna. Ao rimwi  
E a maia koro Teika ao arana Tebatua  
ao Taburimai. E mena iai. Ao e kaiai  
nako ia, Nako. Anikitana aume ba n  
nan kaonoai iai ao akitama ao  
naia e nako ni kabura Arina ao

Ao rimwi e weteia Comata ni kañai.  
 Hakomai tiba kanani. ao abane ni-  
 kama. Ao abane ni mate ao nãria  
 E a maña kantia. Ao ñike abane ni-  
 uti. Ao Taburimai. e Kabuoka Samoa  
 ao a bane ni kibanaoko kain Tekai are  
 Kaintikuaba. ao Tabuariki e iranako  
 Tetake are kain teberan Tekai arei.  
 Ao raona Taburimai. Ao ñike a roko i  
 Bern. ao e tataobai rake Teman arei  
 I e tan. tabon Tebiki. Ao e lei Tabuariki  
 I maina ba e na kareia ao e bo ~~wini~~  
 winanaona are teuana ao e baka  
 Ao e aranaaki ba Teuintake ao aran-  
 te bai are baka mai Aona Rurubao  
 Ao e a maña kibanaoko teman arei  
 Ao Taburimai. Eiria nako ao e a  
 maña lei ni kareia ao e bo ñaona  
 are teuana ao e baka ao e aranaaki  
 ba te ñao n Lake. Ao Taburimai e tiku-  
 n tekateka iai Sumantekanti. Ao rim-  
~~wi~~ rimwi. E ibeia temaraki ao  
 Akea ba e kaoti te Comata mai i

Pouna nke e noko Taki ao arana Kabutaem  
 Ao rimmi e a manana mai Peru nako  
 Tarawa ao e bo ma Tearein Tarawa ao  
 natia Burabura. Ao akea e a e  
 manana Te wa mai Tarawa are wan  
 Nauatabu ao aron te wa aei. Tebukini-  
 benebene. Ao maitini kaina. Aman-  
 ba Nauatabu ao Bakae ao Heikaboka  
 ao Uaa ao temanna a teueanako ae  
 Arana Burabura ao nke e roko i Peru  
 ao Hei Burabura are a teueanako e  
 nako ni mena i maia i Peru ao aron  
 te tabo are koro iai Haniburabura. Ao  
 nke e roko te wa aei ao e waerake te  
 manna maibua koia ni Itia ni maia Teran  
 ae arana Heikaboka; Ao nke e nora  
 te aomata i maia ao e kanai. I ai am-  
 ran? Ao e kanai Burabura nako ina  
 akea: Ao nia e nako ni maia oki  
 nakou waia. Ao a tihakinna raona  
 ni kanai: Ereke Teran? Ao nia e kanai.  
 E karaba te aomata aei Teraniba. Ao  
 e a maia kanai nakouina; Etan

ma nakomai ba ho na tabuneaki ao rimwi  
 ho a maña okiria ni butia ni mara Tera  
 Ao ñke a tia n tabuneacia ao a maña kana-  
 koa ao a tuaña ba e na kabara  
 Rivina ni katoka i aon Anãna ao  
 rimwi. Enako. Ao ñke e noia noia  
 Burabura ao e kañai nako ina.  
 Aio Jemaniba ma nakomai itia Ankon  
 Ao noia Eiti ana Ibu ma kaña a-  
 riba ana Ibu i naon Jemaniba. Ao e  
 arasaki te aba arei ba Teriba. Ao  
 Rivini e teirake Burabura maninena  
 Arei ao e biri nakoian teutana. Ao  
 e arasaki te tabo arei ba te Tebini  
 Ao rimwi Rivini e nakoian teutana  
 jiki ao e tei ao e katanã ana bu ao  
 e arasaki te tabo arei ba Katannã to bu  
 ao i muin arei ao e kaotia teutana  
 i Teri ao e taoni matana Tai. Ao e  
 arasaki te tabo arei ba Aitai ao te tabo  
 are e tei iai ba nei kamaiin ba Rivina  
 ñke Anãniñi matana ba menan  
 Tai. Ao rimwi e a maña nakoiang

riki ao e a maña bo ma te aomata ae  
 arana Heniku. Ao e titirakimua. Ao e  
 kañai nakoina Sai am Ban ao e kañai  
 Janinaia ba u na nako nanaia. Ao ike  
 e nako tentana ao nāia e kaene  
 baina i aon Takeri ao e riki ba te  
 nei ae korakora. Ao e a maña nako  
 Ina Jan riki tentana ao e bo ma  
 Jarentoa. ma nāia are e aki riao atata  
 ma e a rimatanikabi nako Aiaki ao  
 e bo ma Auvia Tenene. Ao e kañai  
 nakoina ko a taratarai baikai ba am bai  
 ao rimui e nako Aiaki riki tentana ni  
 kaitara mainikun te aba are i Buaihou  
 Ao e wairioa ana kaiua are Lumanteang  
 ao e butimaia te aomata ae Atōo  
 ni butā i naina man nana ni kancia  
 ao e a maña te boka waena. ao e mo-  
 tika ana bai Burabura bate tia baina  
 te amarahe n tibiaia n Jemancaba

# Karakin Nei Tituabine

Translated but see. Grimble version pp 79-81 in Lewis H.

Nei Tituabine. E riki mai Tari i au Samoa  
 E buna Tebaraki. Ao ike manana mai  
 Samoa nako Nikunau i Temotu ao e  
 a mana wairio te kaina I. Buariki  
 I. Tabutoa ao e a mana manana Tekoraki  
 nako Beru ao e moana Teruabon i Eta  
 ao e nan karika natina are Tematantarata  
 ao e a mana i cin ma N. Tara ao e oti  
 Tataraveneina ao e buna Kei Keabetano  
 ao natia Temaua. ao e bo ma Teiroi ao  
 natia Takua ao e bo ma Teaurai ao natia  
 Tchinawa ao e bo ma Titi ao natia n Taro  
 te ataei ao e bo ma Teiira ao natia  
 Karina ao e bo ma Buranaia ao e oti  
 Karawe.

## Ana Karakin n Nanti

Tematantarata ma buna are Nei Taro  
 a manana mai Beru nako Tabiteuca  
 ao a moa te aba ae arana Teikanarina  
 ao ana kaina Teiteraniboran ao aron  
 te aomata aei nke merrua i Tabiteuca



Errori bai ni kabane ika tao ko mena  
 I. anibatam e noriko ao n tabo nako  
 aika Raba. E man kariki I. Tabiteua  
 ba Uoman natina ao araiia natina Akau  
 ao Tataravencina. E lihu Akau I. Tabiteua  
 ao Tataravencina e nako Tarawa ao e  
 moana Taratai. Ao ana mahuri iai e  
 Karaoa wana. Ao ike e a tia wana arei  
 ao e karaoa te amarahe i rarikini wana  
 ao tenare Tamana are mena I. Tabiteua  
 E karaoa naba te amarahe i bukin te wa  
 arei. Ao akea be nani borau nako te  
 wa. ao temanna mai buakovia kain  
 te wa arei ae arana Taburitikia e nako  
 ni iraea ana kai Avriaria i Banaba  
 ba ramani waia ba e betinako a Banaba  
 Banaba waia! Ao e aki roko i Tabiteua  
 ao ike a manana mai Banaba ni mana  
 nako Tabiteua ike e a reke Ramani  
 waia. Ao akea be bikoukou Terama be  
 Eima. Terabaraba ao Teluatu ma naia  
 are aki buti Te wa arei ba e Kawawata  
 Te Rama arei. I bukini Bikoukoua

Ao akea ba e buñi Terama ao temanna  
 Teatun aomata are te Baihu i Tari. Ao  
 E a maña birimai te wa arei ao akea  
 be a maña bitoukou. Teie i roun  
 Teani Maeao ma te Anii maraki ao te Toi  
 Ao akea ba e buñia natina Hekabanei  
 ao ana mekuri Hekabanei arei. E  
 kibasako n rimoan te wa. Ma e aki roko  
 ba e kakai maina. Ma naia are e aki  
 moa <sup>mekuri</sup> Tobituea ni koro iai. Ao Tamnein  
 te wa arei, Atimakoro akana mena i an  
 Tobituea. Ao aika araia Barebatu Te wa.  
 ao Aiina Te ~~Te~~ Roma ao Auenene Te Te.  
 Ao akea ba e aiei kain Te wa arei are.  
 Tarataraweneina ma Nei Kabetano ao  
 natia Teatunimwenwe e buna Bivua  
 ao akea ba e trinña Kaumomokia ao  
 E manaña nako Beru, ao e moana  
 Teruaboni i Eta ao kaini wana n na-  
 komai. Tabakeiniku ao Nei Mnau  
 ao autini mañe ni kabane; Ao  
 akea ba e a roko boñu te kabane  
 I avui Beru ao temanna te aine

Ae katukaki i nanon te bata ba e  
 Unun teuare buna are arana Mbatanuea  
 Ao aran te aine arei! Borarau ma noia  
 are e noria Teatuanimwemwe are nako  
 Mai Tebituea ao e noko ni Iraea te  
 Aine arei; Ao nke e ono teuare buna ao  
 akca te teirake ana ~~kainrau~~ kainrau  
 Ao airia comato aika maiti ba tani-  
 buokia nakon teun arei; Ao nke e ono  
 Teatuanimwemwe nke e a roko tirinana  
 Ao e botia naba raona ake kaini wana  
 ake te nannanti ba raona ni Un ao akca  
 bo e teirake ni butimaea te tana arei  
 Ao teaina ana kai; baina Teatunamaria  
 Ao nke e a kan te Taia ma noia; Ao e a  
 na Ekona ni Unikia i matana ao e  
 Katoka baina i aona. Ao akca ba e  
 Albon tanaki naba te Un irovia te  
 koraki arei; ao aran te tabo are aE  
 bo Tebuaka iai. Kaota

# Korakin Tabuariki

Translated. &c

Tabuariki bon te Aomata ba kain Samoa.

Emoa roko i Beru ba e kinikaki Uen  
 te kai areid. Samoa are kaintihua ba ao  
 E ana tohotohona Mareau ae Etoweanako  
 ao e kanai riki Beru ao e riki ao  
 E iria temama te aomata ae Tabuariki  
 ao e riki bakaini Beru. Ao akea ba e  
 ieiin Tabuariki ma Nei Kanna ao natia  
 Bairiki. Ao e a mana ieiin ma Nei Innau  
 ao natia Tekurabo ao e a mana ieiin ma  
 Teweianta ao natia Temaisana ao e a  
 mana ieiin ma Karibanna ao natia  
 Kowae ao e buna Kinatae ao natia  
 Baia ao e buna Katea. ao natia  
 Tabuanaba ao e buna Tebaou ao natia  
 Teweiariki: Ao Uomani buna. ba Nei  
 Tanibea ao Atabu natia Kabanema  
 ao Katala ao Ataniberu ao maneia  
 Ntarai. Ao natin are temama Baia ao  
 Tenata ao Tekaniti ao Nakara.

Trimone

Tijuaniki

1 Kikilia - Ni. Borani

1 Jaluaniki - Ni. Kamaa Jaka

2 Trimone - Matuanan

2 Bairiki - Ni. Nuan

3 Akoa - Bakoa - Kikari

3 Ni. Tukunabo. Tuciante

4 v. Temica - Ntebibi

6 Baia - Kinateao

5 Tamaki - Amoaie

5 Koae - Karibannan

6 Marimiri - Ikariti

4 Temaiana - Kateia

7 Karanatanu - Kaitiro

7 Tebanata - Kpaon

8 Tuciariuki - Ababu. Jankeia

8 Temica. Tamaki

X Baia - Taraua

9 Tamaki

10 Maie - Otoua

10 Tetabo

11 Tematan - Burauran

11 Namoniki

12 Ibanaba - Tamiri

12 Karotu -

13 Akau - Teamua

13 Baiteke

14 Binoka

15 Pauwa

16 Tokatake

17 George

## Karaki ni Bue ma Rirongo (1)

Translated by

Noubabati boni kain Tamoia ao buna Iki  
 Tituabine ao akea be nang Karika natia ao  
 arana Nakuamai ao buna ~~Nei Bareaka~~, ao  
 Monamona n Tai ao natia Bue ma Rirongo  
 ao te Karimoa Rirongo ao buna Nei Bareaka, ao  
 Bue buna Teramanaba. Aroia tari aikai a  
 aki mena n te maneaba ba a memena i  
 buakonikai mangaia are e Ranakwaki  
 Tabana ironu Tanentoa ni wetia mai  
 buakonikai, mangaia are a riki n roko n  
 te maneaba.

# Karakini Bue ma Birono (2)

Translated by

Matamona ainer <sup>Jebongiro</sup> ~~Matamona~~ as buna  
 monamonan Tai as natia Toña as Toña  
 Bakiana do Maukinikin as Bue as  
 temana mancia ba Nei Teraiti. abane  
 ni mate m'ane aikai as ti temama ae  
 main ba Nei Teraiti. as e kairia nako  
 Tai ni katea rokina te ba n Janimainiku  
 Ao ti Bue e tiku i asu ~~Matamona~~ Jebongiro

Mananani Bue as rokona iroun Tai  
 Ao nke e amanana Bue as e karava wana  
 ae arana te Ruonaine as kanoana  
 Uoua <sup>smooth</sup> Teatinom as <sup>red coral stone</sup> <sup>temana te matamona as</sup> ~~teuana~~ te ba  
<sup>Biribino</sup> Borororo as <sup>shredded part</sup> teuana Teboka as teuana  
<sup>half opened coconut leaf</sup> Tebanikimamai. Ao e a nako Bue as  
 nke eroko as e titirakina manena  
 are Nei Teraiti ni kanai. Antai ai?  
 Ao e kaeka ni kanai. boni nai  
 ba antai nke. Ao e kanai. boni  
 Bue n nai. ba n na kawara Tamae  
 are Tai. Ao tera uotam? Uoua

te atinon, ao te uana te matannon)

Ho te uana te ba Poñoronia ao te uana  
 Teboka ao te uana Tebanikimaimai  
 ūkana ko te ma anu karu ao ko a  
 moanan, <sup>sikama ko ūki</sup> ao e a roho Bue ironu  
 ana karu are Tai ao e a tiraña Bue  
 Iaoni, <sup>Kairi</sup> katokanake Onoua\* ba te uana  
 atina Nihainiiri ao te uana atina  
 ni kaoti i aon Tari ao Bue e ka-  
 baka matana are te uana ao e bu-  
 tinako ni mate i an tãri. Ao e a  
 maña moan otirake ao Bue e a maña  
 kabaka matana are te kauoua ao e a  
 maña mate naba. ao ni katemari  
 hareana n te ba Poñoronia ao e aki mate  
 naba ma e a mate n te boka ao rimwi  
 E betirake n aki bati ni kabuebue ao  
 e kania Bue ao e rabatia ma te Ba-  
 nikimaimai. Ao ūke reke ironu Bue  
 ao e kaeka Tai ni kanai. Antai ūkoe  
 ao e kañai nakoina. bon Tamau ūkoe  
 Ao antai tinan. ao e kañai Nei  
 Matamona. ao e kañai Tai nakoina.  
 Ao koaera? Ao ūaia e kañai I.



Kawariko ba i butiko te Rabakae  
 Ao Tai e a nanna te katei manaba  
 are kateani Manabaia Mea ae arana  
 Tenamakaina (ke) Tetabanin<sup>spare</sup>; ao tuana  
 nanaon te Baurau ao tuana Tekoetoo  
 ao tuana te kateian ao te Taron ao  
 Tekabucari ao te Tannia mate. ba tuana  
 Ruaiia Mea ao tuana Ruaiia aomata ao  
 tuana bon Ruani Bue e a bane te  
 rabakau are i mainike.

Okini Bue mai iroon Tamana ao nakon  
nakon Nei Bairaro.

Ao ike oki Bue mai iroon Tamana ao e  
 moa manana are Nei Teraiti ni kairia  
 i aoni waia are Teluonaine ao akea ba  
 akaitatan irarikiini waia arei. Ao  
 ike e noria Tai ao e kanai nakon  
 Teikauriaria (ke) Teikaurawata ni kanai.  
 Nako raira waia. Ao akea ba abane ni  
 nibaka i more. Ao a bo ma Bakatibu  
 aika aua. E iranako Jani Nei Teraiti

Ao Bue e ira are wairio ao e oti i nanoni  
 Bokin Nei Bairaro ao e aki kaotia ba  
 e karaba. Ao akea ba e kaoti Tai ao  
 e kañai nakon Nei Bairaro neiko ba  
 kani kararai am Ang ao neierei E.  
 ana Temoanān ao te Kauoua ao Tekatenua  
 Ao e nako Tai ao Bue e kaotia ao a  
 bare Tabunea akekei n reke ironi  
 Bue. Ao Nei Bairaro e kañai tarina  
 Tamama ao Bue e rana ba e maku  
 ao e nako n toea tinanikun roro  
 ao e bo ma te aine temana ae <sup>te tia</sup> arana  
 te tia karau ao arana Nei Temain  
 Ao e a maña ana Ang Nei Temain  
 Bue ae kañai.

Anawai aña ma ana Iwaka Iwaka  
 E nene. enene ba anang E nene. ba anang  
 Tetabuariki. E nene bauang E nene ba  
 anang Tetaburimai. E nene e nene ba  
 auang E nene ba anang Tekabunasi  
 I a kareia aña I a kareia aña  
 I a karei aña.

Nakoni Bue nako Jarana

Ao nke e na'inako Bue ao e ka'ai  
 nakon Nei Temaini. Neiko ko aki irai  
 ao e rawa. Ao e ka'ai Bue nakon  
 Nei Temaini. I butiko arokan Teuri  
 nikabuebue arei, ba u na baonna  
 ao e ka'ai Nei Temaini bon nakon  
 baom are iroim. Ao Bue Ekatika  
 ana moanag Tai ao ana kauoua ao  
 ana katenua ma e aki baka iai  
 Ao e a ma'ia katika ana Anij Nei  
 Bairaro ao e aki baka naba. Ao  
 e a baka n anag ana'i Nei Temaini,  
 Temainiere are otaki i Tari ao e nako  
 n taunaki i oin Teuri arei. Ao ai  
 naia bakana ba e kena oina te  
 te Nao nua<sup>ua (?)</sup> reken te baerei. Ao nke  
 e nako ao e moa Tarawa ao akea  
 bae mamarakeia Piroine. Ao e take  
 Bue nakon ai tai Tamam? Ao take  
 Kirata ao Tinau Nei Tetaiti ao e kitana  
 Bue ao e waerake ao e moa ana ka'ia  
 are Lababou. X Ao nke e tekateka  
 iai, Ao a bane ni bawe Teuri ma Tekaina

Ao e taku, Kirata nakon Nei Teraiti  
 Neiko, i ai raom. Ao e kañai boni i ai  
 ba maneu are Bue. Ao e nako ina  
 n tuaiña ao e kabaka Tekarau ae  
 moan te Ewa ao ñke e a bati bakau  
 Tekarau ao e kañai Kirata. neiko nako  
 tuaiña manem. Ao e nako ao e toki  
 Tekarau. Ao rimui e weteia Kirata  
 ni katea Manebana ao arana Tetābanin  
 ao Teitēra Namakaina. Ao e ~~tatat~~ taetae  
 Bue nakoni manena. ni kañai  
 neiko kaonotā kanau ba tiñai. ao B  
 E taetae nakoni manena ~~man~~ kañai. Neiko  
 ho a kanua teutana Tekora. ao ñke  
 e a tia ao e karava ana Riēna n  
 nonou, ao e ira Tekarau ao ñke e  
 a maña kasti Riēno ao Bue e tieria  
 n te Riēna arei. Ao n e reke ao e ari  
 mañai nako eta ao a botaki i Jaratai  
 (ke) Tebowono ao rimui anako Tabukin  
 Jarawa

Borami Kotua nako Beru ma  
Nikunau.

Ao ñke e nañi borau Kotua nako  
 Beru ma e aki roko wana ba e  
 nouoia Bue ma Piroño. Ao n ana  
 Katēma ni borau Kotua ao akea  
 ba e kaiwaia ao a bon reke ao e  
 nako ni kairia Bue ma Piroño  
 Ao ñke a manaña ao aki toka i  
 ranchini Kotua ba a bonuota waia  
 are Tekainikamata ao ravia naba  
 Nei Tetauti are Tinan Piroño ma  
 aki katoka nei Tetauti ma aroia n te  
 Anni ni katinetinea i ani waia. ao  
 ñke anañi borau. ao e taetae Piroño  
 nakoni Bue ni kañai Katawira ma  
 ara mahuri ba ti na oño. Ao e kañai  
 I atau i moan te wa ao au bai karawa  
 Ao ñke ko a baina aon tari ao  
 Nei Tetauti ana bai mone. Ao ñke a  
 akan rako i Beru ao a taetae kaini  
 wani wani Kotua ni kañai; Kotua e  
 Eña waia ran ak akekei ao ñaia  
 a bon oño ao akañai inouia  
 Bue kabaka Tekaran ba ti waia

ni maimai ma ñaia. Ao Bue e kabaka  
 Jeharau. Ao ñke baka i aoni wani  
 Kotua. Ao ñaia añania. añañare n  
 take. ao a kañai e aera nas e  
 maimai atuni Kotua i aoni wana  
 Jebakakai. Ao ñke akan roko i Beru  
 ao a Nouoa wani kotua ma ñaia  
 are e aki roko i Beru ao a moa  
 Nikunau ao Bue ma Riroño a moa  
 Beru ao Tinan. Riroño are Nei  
 Tetauti e koro i nanon tema i  
 Onotoa ao e buna te aomata ae arana  
 Hukurabe.

### Benuakura (Je Nuntawāwā)

Canoe cuts pp 61-66 translated &

Nei Parobu Ebo ma Jarata; kain  
 Nabanaba te koraki aei; natia Aromatan,  
 te man ae kakan, ao Jarina Tebiaro.  
 E tewekinaako teuare<sup>Tebiaro</sup> iroun Tinana  
 Tinana i nanoni betina<sup>placenta</sup>, ao e koro  
 i aoni te abamakoro ae Roro, ao e  
 bo ma Nei arotain, ao e oti Komwenā.

Komwenga

ao e bouaki wana, ae te toa ae e  
 toka iai, Ma manena ae Nei Aro-  
 tuereia; ao e raweaki i aoni  
 waia Meieri mai mone, ironu  
 Teikatiueaba; ao e uheria Homoeña  
 ma e aki reke ironu, ao e  
 Seakina Janimaiki, ao e roko  
 n te aka ae Jamoa, ao e koreaki  
 ni <sup>patoo?</sup> kamaki iai n kaun aei. Ao  
 e reke buna ironu. Ao ike e oki  
 n anaia ao e tirina Jeman aei  
 ao e ana burcena ao atuna ba mon  
 waia. Ao e arana ana man aei.  
 ba Jemintawawa ao kanaia ni Kaun  
 E a ranaki ba kanaia J. Bemeakura.

Aromatanga

Jematana

E reke te man ae temata ana mai  
 Ironu te aia ae arana Nei Moaine  
 Taberiki ba e tuana Nei Taberiki  
 ni kanaia anaia uai te ba ao kaska  
 i aoni kamou ao ana ane teina  
 Kabanakia i aon <sup>cross</sup> anan <sup>shreded</sup> ao arana te man  
 aei. ba Jematana. Katoloñan <sup>representing</sup> Tebaiku <sup>king</sup>

Telikonang

E reke te man ae Telikonang mai iroun  
 te aine ae arana Nei Moaine ba  
 kain te kai are i Jamoa ba e reke  
 mai iroua natina aika uoman ao  
 aikai araia Baba ma Bonu ba e ka-  
 raoki te takakaro ae arana Tekannibata  
 Ao naia avo<sup>Star fish</sup> ao akaea aia man are  
 Telikonang are mena i Tari Ao a  
 taku ba ai naia are kaunaki iroua  
 aomata. Ao ike anoraki i roua  
 ravia ao a mure ni narehare iroua  
 Ao e karaoaki katotoiona ao e aranski  
 u raranaki Tekie ba man te wa ba  
 kanikinae<sup>ani</sup> ~~ani~~ babaia Ao e aranski ba  
 aia man Bakarawa.

Te Bou uoua.

Te bou ni karouoa E reke te man aei  
 mai iroun te aomata ae arana Teiribaba  
 Ba tiana makuri te kana atun te aomata  
 i Jamoa ao ike manana mai Jamoa ao  
 arani wana arei Teataimoa ao mana  
 atun te aomata ba kaneriani kanana  
 Ai naia bukin rekena Aine.



Bukin reken te man ae Namakaina  
E bon reke mai Samoa i roun Taburimai  
ba e haeaki mai Tari i roun Tebaka  
ma Terokea ba aribai nke katotoia te  
aomata ao Tarina are Teanoi a tauria  
ba katotonani Kunia. ma naia are birina-  
ko Samoa Taburimai. Ao aiuotana nke oki  
Teman n Namakaina ba kamuriān rokona  
i roun te Uea are Namakaina ao toani  
waia are Tebabanaki Taberitokia ao  
Pikii ao Taburimai ao man waia are  
Temanin Namakaina.

Te Kainikamata. E nke maioun Tai te man ai  
ba a nako ni Kawaria ba bon tamaia ao aikai  
<sup>notais</sup>  
~~naia~~ nakon tamaia: - te atibu ao te matan non  
ao te bokakua. Ao ngke a Kani ma tamaia ao a  
bue be Kabuebue Tai mangaia are a Kareia moa n  
te atibu ao a manga Kareia n te matannon ao e a toki  
Kabuebuea n te bokakua. Ao akea ba a roko  
i roun tamaia, ao e angania aia man; ao e  
aranna ba Te Kainikamata ba Kanikinalan  
rokoiā i rouna. Ao nke a nangi nako ao

e Kāngai Tai nakoia, "Maniu e wami aei, ao  
nāka Kam nora tē kua ao Kam tiringa  
naba iai ao aio tabuneana"

Moana.

Nei Tina-Karokaro\*, Nei Tina-mābora  
taonna;

E taonabakaro ni wami nākaia akanne  
Tabuniai ma Aniaria,

Nei Teweiei, Riiki ma Kaobunang ma  
Te Mamāng;

Te Karo-ni-maunēi taona!

Te Karo-ni-kua taona!

Ai Nei Tina-Karokaro, Nei Tina-mābora  
taonna.

Te Kanakaro.

E aia naonao naba me aba me a Kureeia  
Karakitoi nako i moani wāia.

E nang tū rikiriki nabanaba-e, Katei-  
-aba... e, Kateiaba... o.

Kamānaiaia, Kamānaiaia, bae ko tū  
ieiei ni bora ni mate ni kua i nanoni  
marawa nakoiāng.

Kāngai ko a bung, ko a rora, ko a mate.

\* Karokaro = a school of porpoise

(see 30w)  
 E nga ia te ikatiritiri te ikatara nou mangua  
 me a mate-e-e.

Te Rabaneani Karo.

Ko titerou, ko matei Ten Nakua mai abam

Kabini marawa

Ba I anganiko baim ba mimitongi ni

Karawa Tai ma Namakaina

Ko titerou ko mati-e-e.

Ni Nakinwae.

Ruberubei te nang nko! me na baka me  
 na maototo i maikini wau ni boboran  
 ikai!

Ruberubei te nang nko! me na baka me  
 na maototo i meangi ni wau ikai!

O Ruberubei te nang nko!

Labora Stinteaba Tamana. Ao buna  
 Umai. Ao natia. Tekatan. ao e buna  
 Tetambe. ao natia Beberiki ao e  
 buna ao buna Tabaina ao natia  
 Toaba ao tarina. Toabataniña ao  
 mancia Butikom. Ao Toaba e buna  
 Kateia ao natia Tameruru ao  
 buna Tuam. ao natia Teitiba ao  
 buna Teborou ao natia Baretoka  
 ao buna Makobina ao natia Tiare  
 ao buna Tekabane ao natia  
 Manate.

Teibi boni kain Jamoa i an Tekai  
E buno Tebunan ao natia Tematan-  
taratara. Ao ūke e a hua te kai are  
I. Jamoa. Ao Tematantarātara Etoka  
ni wan Taburimai n nako Teuakoa  
I Bern. Ao e buno ni Tituabine ao  
E manauā nako Taratai i Tarawa. Ao  
akea ba e a riki Tekai arei i aon-  
teora ao e aranna ba Teibi. Ao e  
manauā Tematantarātara ma buno  
Ao e moa Aua i Tabiteuea ao e kariki  
iai. Ao natia Komne ao Tetabea ao  
Eoti Teatuanimeme. Ao akea be nāni  
manauā Teatuanimeme nako Taratai  
ao e tāetae Tematantarātara nako ina,  
ni kanai, ūkana ko nakonai ao ko  
akorea ramani wan Teibi. are Teban,  
Libum. Ao akea ba e roko te wa arei  
I Tabiteuea. Ao Etāmarakea ramani  
waia, te avnata ae arana  
Nakihaina ma Ni Imnao.

Hotan Auriaria mai Jamoa. Tekimoo  
ao Teaubuina ao Terakan ao e tikū  
Tekimoo ba Rabatan Auriaria.

Rabatan Hei Tituabine tenana te  
<sup>cock roach</sup> Babatia ba rikana E roko ao e  
rake boina. Ao e a tonaki ba e a  
roko. Hei Tituabine.

Rabatan Tahurimoi Teraku Tahurimoi  
ae kimototo wina. Ao tenana <sup>king fish</sup> Teurua

Rabatan Tahuriki hon Tehaka.

The family of Tetonganga

70

<sup>Transcribed by</sup>  
Teriki mai Tanoa, ba kain Tauraken  
Tekai ao arana bon Teman. E buna  
Nei Kauaia ao natia Nei Bakeke,  
Ao Tinska kain Tarrion Tekai ao buna  
Buranikaia ao natia Ten Tetoniao ao  
E buna Nei Bakeke. E a manana  
Tetoniao mai Tanoa ao Arorae ao  
akea kaini maina. ma e nani  
tiba kariki iai. Ao natia Tannaki  
Ao manana Nei Marewe. E nani  
mana nakorako i aon Arorae  
Neierei. E nako Jan E bo ma Tanimean  
E nako Aiaki E bo ma Tanimaiaki  
ao E wairio E bo ma Taninaeo  
ao E waerake. E bo ma Tanimainiku  
ao akea ba e bikerukou ironia ao  
E wetea Neierei Tinow. Ao e rinna  
Ao e boia. Ao e kauoua Dreana  
ao akea be a buini naba natina,  
Ao akea be a manana Tetoniao ma  
buna ao natia arei. Ao a katibo-  
teboa i an Hambaruan ao arana  
arana te tei arei ba Hamoniteaki

Ao buna Hei Mauri. Ao e nako buna  
 n tebotobo i Tari ao e a maia Kimoaia  
 te aomata ae arana Jewannaba. Ao  
 e kaia'i buna are Heaki, Heiko bukin  
 tera i'hai ko a Bikoukou naba? Ao  
 naia e aki i'noio. Ao i'ke e bu'i te Lei  
 ao arana Tetoniao te ataei. Ao a bone  
 ni mate te Koraki arei. Ao ti Tetoniao  
 e maiu. Ao e taetae Heaki nakonu buna  
 Ao taku. Heiko Eawenako natu ma  
 Annako. Ao akea ba Ewaerake Len  
 Tetoniao. Ao e a maia ohi ba akea  
 Uakeia ma Kaitu i maina ao akea  
 be a kawara Taburitokia ba e na  
 Karavia ao e makuria I'Janea ao e  
 a tia. Ao e a maia kanakoa ni Ka-  
 maeka Iatinibonota ao buna Hei  
 Perena ao natia.

Ao i'ke e nako wan Tabaki ao e iua  
 nako Tetoniao. Ao e bon tiku natina  
 ma buna. ao aran natina arei  
 Kirata ao buna Kotie ao natia  
 Iautekua. E ho ma Teaiina ao natia



Tembu E ho ma Tinetine ao natia Tem  
 Manika E ho ma Tekokaki ao natia  
 Beruaki E ho ma Kaubekia ao natia  
 Teua E ho ma Tewannañ ao natia  
 Tona E ho ma Bikelike ao natia  
 Tona ao e buna Terubeiti ao e oti  
 Tankaï ao e buna Kateañ ao e oti  
 Bikelike ao buna Himaere ao natia  
 Baire ao e ho ma Baita ao natia.  
 Temoa.

Auriaria of Tarawa (Aetiba of Nui).

*Translated by*

Te Anti are te moanibai. Auriaria arana natin Tabakea ao Nareau tarina. ba Auriaria bon natin Tabakea ao Nareau bon Rainon Panana. Ao raon te Anti arei. Tabuariki Nei Teveni ao Teitinikarawa akame raona.

Aron aon naba ūkoa. 1. E nim karawa ma aon te aba. Ao aika bai ika riki iai Imarenan te Nim arei. 6. te Bāi. ba 1. Tekima 2. Tekika 3. Tekoetoa 4. Piiki 5. Bahauaniku 6. Tabakea ae Tamaiia Auriaria ao Nareau; Karawa E riki ni iā i butin Tekima. Ao ae amoiara rake nako eta bon Auriaria E tabekia ma e kaki i taberan nū rietana E taku tamana ae Tabakea e a tau moa iai, Ao i muiina. E a maña nao iai ba e no karokoa nako eta riki ma e tabekia rake ma Piiki ni karokoa ni mēna. Ao ūke e a tia ao e

taetae te Uaei ae Auraria nakon  
 Tamana ae Tabakea. E rotoñiton  
 Akea Otana ao E taku. Tabakea. nako  
 tuana Bekaramku ba e na kare-  
 kea Otan aon te aba. E taku te Uaei  
 E tae ma noria nakonai ana matau  
 ae teanatai ma kamma kaitiakia n  
 te toroa n te uan ba e aonon ota aon te  
 aba ma Harawa. Matana ae Teanatai  
 aei bon Tai. Ao matana ae Teanatai  
 Hamakaina. Ho Barani matana taini Ito  
 Ho nke e tia ana makuri ao e bon tiku  
 ba te anti i rovia i Ereti.

Antai araia anti aika kakanato aika  
 Antinaki i rovia i Ereti. Tabuariki  
 Teitinikarawa. Nei Teveni Auraria ao te  
 namna te anti ae Piiki i aoni Harawa.  
 Arana Naha naia ae tautaka n Tamne  
 ia Aomata nkana a mate anti aiki  
 aki ataki rikia ao nakoia i rovia  
 aomata. Atuatuano aomata bai aika  
 ana riki. man tuai n roko. Te aba  
 ae nakoia Tamnein te aomata are mate

A nako karawa nakon Haka aron te aba arei  
 ōhanga ho mate ao ho a nakon Haka w tikee  
 irouna ōhanga. E karaiia aron ao ho a ka-  
 baia irouna. Ao ōhanga e riba aron ao  
 E wari matam u te noko. Te aine ae arana  
 Nei Karaa ba tetia karokoa te bure i  
 roun ae bure a maeha i Karawa.  
 ōaia ma Haka. Tera aia iaño E reke ōhanga  
 bon ti 2 aron te aba ba Teitera mean ao  
 teitera maiaki. Aki toki ma te buaka te  
 aba Mean Tarawa ao te aba maiaki Samoa  
 ao aroia ōhanga a buaka. E botahi teitera  
 mean i aroia Nonouti Tabiteuea ma aia  
 taño ni buaka ma aia kai ni un. Aia  
 kai ni un te kai ae ababaki ae korakora  
 ōaia ahe ariki kai aika korakora i aron  
 Samoa + Ellice i bukin te buaka aei,  
 Ao teitera maiaki e botia ana bai ni  
 buaka i aron Teherau mo Ereti ao  
 ana taño naba ao ana kai ni buaka  
 Teña te Toño te kaina ma ōaia are e  
 bati iai i aron Hiribati kai aikai ni  
 karokoa ōkai. Aron aia buaka Teka-

rekare Tekabakabaka. Ao ikai a matamwi  
 n te buaka aei n te i tere Mea Anuarua  
 ae natin Tabakea. So n te itera Maiaki  
 Tanarua te anti i Samoa ae moan te kaka-  
 unato ao boni raia te uea i Samoa ao  
 raia are matamwiia ao te buaka aei.  
 E aki toki n te boni ae bati ma e tokanikai  
 teitara meau ao e taenikai teitara maiaki  
 n te boni ae maiti ao i muin boni  
 tabeboni E a tikun te aba n te itera  
 maiaki i bukun te taenikai ni i ao ano  
 iai. te taia ae maiaki ao akea ba e oti  
 te aomata n raka i buakoa ao e taku  
 ana taeka mane tera te bai are kam  
 i ano iai. E kaeka te matamwi are  
 Tanarua ao e kanai ana kaeka nao i  
 ano i bukun te bo ni buaka ba tia  
 baina te taekai n te boni ae bati. Ao  
 a kam bane ara taia ni mate. E-  
 taku ana taeka tuare atiba kaoti  
 terake ikai ba ti na buaka ka-  
 tuka ara taia ba n na kairia  
 ao kam na oiora ni banan au

77  
Haetite. E taku Tanarua e tau  
kaira ara taña n te bon arei Ao e  
tokanikai iai teitera maiaki ao a  
titirakina te uare ba antai arana  
ao kaini ia, Ao antai aran Tamana  
E taku ana taeka aran Kareae ao  
aban Tarawa aran Tamau Tabakea  
noia bon tariu ae mataniwi n te  
itera meau ae kam taenikai iai n tai  
akehei. Ao ikai aki atai ba i karabai  
ba i tanirinkani ao kom na tai  
tuana te aomata te manna i muina  
E a mania oki Ten Kareau nako Tarawa  
ao E taku tanana nako ina unao  
ho bo maia E taku Kareau i aki nako  
nako ba i bon tiku nabo ikai, i muina  
Ao Eroko Auraria are tarina Ao E  
taku nakon Jamaia noia tie taenikai  
ba e tokanikai te itera maiaki i  
bukin te mataniwi te manna ae raka  
n te itera maiaki te aomata ao  
be roro ao e uarereke ma e bati  
n rabakan ni buaka ba ike ti

Moani katitike ni buaka ao naia e  
 hareai n te koro ao e tae nako au  
 bara n taute mai aou atun ao e  
 tae naba au kibena mai aou. Noxia  
 ai naia ari ia kerikaki ba i hana  
 ni mate i bukin teuarei ba e rabakau  
 ni hare E aki ataia teuarei nke bon  
 tarino are Hareau ma e bon ataia  
 Tamaia are Tabakea





82

Auriana of Tarawa. (Nauoko of Tarawa).

Translated by

Auriana bon natin Tabakea ao tina  
Nei Unikai. E busiaki i buakonikai n  
Teatimakoro ae arana Nantabakea. Ao  
nke e aikawai te Tei arei. Ao ana makuri.  
Te Tabunecia n Tanrake ao aran te Tabu-  
nea aei bon Tekauti ma naia are ka-  
kauti Auriana ao e nora te aine ae  
mena i Marakei ae arana Nei Pei-  
ba e katakakarooki n te tie. Ao naia  
E manana n Toua nanonimarawa nako  
Marakei Ao nke e roko ao e noria  
neierei. Ao E tuania aomata ba e na  
wetaki Auriana nakon te Takakoro  
arei. Ao nke E roko te uarei. Ao naia  
E ruo mai nanon Tiena ao e kania. Ao  
Auriana. e teirake n nako ao naia e kania  
naken Auriana taninae ban nairiko  
ao ai naia are Aicin iai ma Auriana  
ao E okira Tarawa Ao e moa Nei Tearein  
Tarawa i Abaian ao Nei Tititubine i  
Bairiki. Ao E kairia ha buna ao  
E nako mena ma naia i Tabuarorae  
i Eita. Ao akea ba e a mania Kauti

n Tabuneaia i buakonikai ao E nora  
 Kei Teveni i Maiana. Ao e a maña toua  
 nanoni Marawa n nakon Keieri. Ao  
 ūke E roko E bon tiku ni man irona.  
 Ao akea ba E buñiaki natina i unvina  
 ao arana Natinati. Ao E kaea Tamana ao  
 E kañai Tinana nako ina. bon iai Tamam  
 ma ti na nako n unvina. Ao a Kabaka te wa  
 aine akekei ao anako Maiana. Ao ūke e a  
 kãn roho te wa arii. Ao E teirake Kei Kei  
 n anene ao E kañai, E tiku Te wa ma e a  
 Rooboroba te i I aki noria itina Rubena ma  
 Bañin te tia bouu n nakonako a kani-  
 kina moani waena ba arabino E maranra-  
 ni ikana ba Teana oro Natin Tabakea Tinana  
 Kei Unika ma Kei Unimaomas i abena Tarawa  
 ae Tannako ti katana n nen Orava te Lau-  
 anei n ni naira mea roko nãia n ni naira  
 mea roko nãia. Ao ūke bone ana anene  
 aei ao kañai Kei Teveni. Auriaaria boni  
 iai hum i meau. Ao nãia E kañai Eng  
 ma kavia Tarim. Ao Kei Teveni E a  
 maña tei n anene ao E kañai;

| O korako n ni naira Burei ba n na oio  
 ni nai O kaira temma <sup>Complains</sup> n an neiko ma  
 Je tambeabe. O ko karina te aba aei te  
 muve <sup>3aphyr</sup> Temwemwen-roa nai ba i aoraki  
 be kawarai te aini toi ma te nimateweteve  
 I toka iavni bavu Ekebu n terora Rarani  
 konau Neiko ba. Ikaboa te iti ma Teiatao.  
 Ao nke E a tia n anene. Ao aruona waia ni  
 maia okira Tarawa. Ao akea ba e rikirake  
 nikawa te Tei aei. av E tanira wana  
 Ao Auriaria are Tamana e katanua te  
 bu av abane n roko anti ni kaba. are  
 uota Tekaba av are uota te aiai av  
 are uota Terai av akea ba e a tia naba  
 te wa aei. Ma ake Romano. I mwin tabe  
 bon av Auriaria Emanua ni korea Romano  
 wan natina i Nabaraba. Ao akea be ma-  
 naia Auriaria av E moa Banaba. E a  
 touaki ba iai aomata i maina i naron  
 Temaucaba. Av aikai araia. Nkoaukoa av  
 Nabawe Uka Karitero Terontaba Teikawai  
 Taburimai av Riiki. Aretai ni kamarakea  
 av a nanna Tebatua av Tebuni av Te Kaweana

Ao i muina E manana mai buakeia Turitaria  
 ma Ekuri ni mete ao Eaki roko i Nabonaba  
 (Nibanutu) ba e a mana oki nako Jarawa  
 ao' ni hao kauouan Okina E moania buna  
 ni kairia ni kabane. Ao nke E akan roko  
 irovia Tibuna ake Imaeae are Nei Nomanati  
 ma Nei Aromanati.<sup>2</sup> abane n rimouana buna  
 akekei nakoia ti buia. ao Turitaria E rimur  
 ao ai aron teunimane taratara ao e  
 mainaina Otuna. ao nake tibuna nke a  
 noria aki atia. Ao te manna te aine ae  
 ana Teruvia irovia are Kanai. Se take se  
 take riri, ct. -- ao nke a tia ao opanana  
 ni kabane ma buna nako Nabonaba (i Nibanutu)  
 Ao E a tia ni muokoia aomata ni Kanai.  
 Kam na kataurava Ramani wan natin ni  
 Kabaka i Tari. ma nkana Eaki nako ao  
 I tirina kain ami Kawa. Ao Teuarauauaba  
 ma Makekea a botia aia aomata ni Kabaka  
 Sekai arei ma e aki nako. Ao auina  
 te aomata ae memena i tabon te alba ae  
 arana Nabona. Se aomata aei, Euarereke  
 ao Eneri atuna. Ma e korakora Anini wina

Ao a nako ni weteia ba e na buokia ni  
 Kabaka Lekai arei. Ao a katikua i Tabon  
 te Kai. Ao e kanenea be nana n taetae ma  
 e bon aki nako naba irouna. Ao a nora  
 Auriaria nke e a kan roko i abaia aua  
 Tabunea te aine temana ae natin Tawaha  
 ao arana Nei Ribanikai. Ao a korea moa  
 ana baro u te Nikorokoro. Ao a nene ni  
 Kanai. [N nani tiba ati tebohia ana baro Nei  
 Ribanika ma katamea Etaine ia Etaine i Kai  
 Etaine ia Etaine i  
 1 nanoni win. Auriaria naia ko manim ko  
 ravi ba ko a ravi]. E a mana Tebokahi ao  
 Ao e anene aki ni Kanai; [N nani tiba ati Tebo-  
 kia ana baro Nei Ribanikai. E buenebune i  
 Eta atootonau arana i nanoni win Auriaria  
 nai ko manim ko ravi ba ko a ravi]. Ao nke  
 E a tia n Tabuneaki aokabaea maena  
 te Taberaniwi ao kabaea Rivina te Tuntun  
 Ao a kanakoa ni mena i main Auriaria  
 Ao nke e nora Auriaria Ao e anene ni  
 Kanai. [Ai Kabutiko kaeke maini ku  
 Auriaria. Ko nebonebo itiri ko nebonebo  
 i Iona. Ai Kotorea Karawa e rai ko

burita mauian Jamoa. E akai n nem  
 ni wene n Jiroro Karawa uatao Ho  
 moani waea mainiker te ari ma Jekaran  
 E te<sup>to</sup> nanom E riboriki be Imuri am  
 Kai E avara ba ti kaininua ma ti aki  
 kona ma ti rairairia matiaki kona Ka-  
 butiko kacho Auriana ba I a bakaonon  
 nakoim ti honi nai Mei Ribanikai a  
 So nke E ono Auriana ana anene aei.  
 ao E tei ni kantaniua. Ao a taetae luna  
 nakoim n naw ho bia nauoana te aine  
 aei. moan te hawa. Ao naia. E a mana  
 anene ni Kanai. | Antai te aine e tiwetea  
 arau ma ni Katoai Kakaeteai mai a kinoria  
 be tein te ro te bubutei ma Jemantoe man  
 na biri man na Ewe i marenan aba  
 uoua I Jiriua abam I Kabora me bora  
 So nke e ono te aine aei ao moan te mama  
 nke kana e aki mutiakinua Auriana. ao  
 Etai ao E motika masua are Inoroana  
 ao e a mana anene. Ma e a kachoro  
 anene ba e a kabereca abane ba e  
 na Jiriaki ba tao i bukini mamana

Ao Auriaria nīke e oño ana kauoua n tairi ao  
 E a tiba nanaoanaia. Ao E moaia ni Kairia  
 ba buna. Ao nīke e a roko i Nabanaba  
 (Nibanutu) ao e ana Tetānai ae arana  
 Taburitōkia ao E teirake ni Korea ana  
 Kai ao E a nene ni kañai: | N nani tiba  
 ati kororia ko roia ko rokororia aia kai  
 Uea maia Potina O I Kororia ia I Kororia  
 ikai I Kororia Itiani wakana mai nanao. E  
 rimoa Roran te Kai eti nako e tanitani  
 ribana be Einako be no bako. Kei Ribanikai  
 ae atia e a memera ae e atia e mwenwe  
 to bibi. E akai n nem ni wene n terio-  
 ro mani bakaraerae ba nekan Jarawa O |  
 Ao akea ba e baka Tekai arei. Ao Eweka  
 aona Auriaria ma buna akekei ao  
 e nako ni mana toua nanoni marawa  
 ao e moa Banaba n Kairia i tabon  
 ana kai. Ao e a mana manana naba  
 ao E nora te iti ae raure mai ani  
 waena. Ao e tei ao Etuānia nake  
 buna ni kañai taninai ikai ba  
 n na nako n nora te iti ae nako mai

Mone, Ao nke Teborio teutano. ao e  
 baka i Jaboni Batan Nei Rabaraba ba  
 E mena n te Jimakoro ao arana Matañ  
 ba bun Tanaroo are Ueani mone. Ao  
 Tamana Toubaneroo. Ao nke e noria te  
 aomata aei. Ao E a nene ni kañai.  
 E a itirua ni kai mae o <sup>aomata</sup>matata itina E toka  
 reñani Kabien Nei Rabaraba n Janimaiaki  
 Jabana Matañ o be a tia E a roko nai  
 ma bareiko. Ao nke e noria ucierei ao  
 E a manā anene ni kañai. Ia ririka  
 Ia ririka Ia borara Ia rube takitaki ti  
 boni nai Nei Rabaraba o aru be takitaki  
 moani waen moani waen te manē, O aru  
 be takitaki aoni ubar ma aoni ubar te manē,  
 ao nke E a tia ana anene ao e a manā  
 ira nako Auriarua nako abana. Ao nke  
 E oñō Tanaroo ao e bati ni un. Ma naia  
 are bunwa ao Toubaneroo nabo eiria  
 ao a nako ni buakana Auriarua  
 ao a bone ni beti waia i nanon te  
 Rawa i Betio. Ao wan Tanaroo e mena  
 ni teran Terawa mai meañ ao wan



Taubaneroa e mena mani iteran  
 te Rawa mai Maiaki. Ao te manna te  
 aine ae mena i Betio ba manen tuara  
 Auriaria ao e ruona te wa n titeraki  
 ni Kanai. Kam na aera? Ao naia a take  
 ba ana huaka ma Auriaria ao te aine  
 arei E biribiri ao e tuana manena ao  
 Auriaria. E manana ma ana kai ni un.  
 E rieto nako Buariki. ao e ruo i Tari ni  
 batiboa waia. Ao nke e a hani naina. ao e  
 tikw ni Kiran te wa ba ti wan Taubaneroa  
 ao E Kanai n nao akea au aomata ba  
 abone ni mate iroum ma Ke nan Kamai  
 nate ao Auriaria. E bone ni kaokia  
 aine akekei E nikik Kawakani Rei  
 nako. Abaian ao Nei Bibanikai nako  
 Nabanala ao Teveni nako Maiana  
 ao Nei Babaraba nako Matai ao  
 Tearein Tarawa nako marakei.

---

Additions to above story, from notes taken while  
 listening to Maiana version, to be found  
 overleaf.

Notes and additions to Tarawa version of Auriaria-story,  
to be taken from Maiana version as told by  
Ten Joakai.

1. When Auriaria was poisoned at Banaba he visited his tibu, an old woman of the sea between Banaba + Tarawa, whose name was Tinantoro. She cured him of his sickness.
2. Ao ni Kaucuan nakona e Kabancia buna ni Kairia ao a roko i Nabanaba ao a noria tibun Auriaria ake woman ake a tei i maia. Jani Kakan te Koraki arei ao araiia Nei Aromangati ao Nei Noumangati. Ao rike a nora tenarei Auriaria ao e raroa ao a aki Kinā. Ao e taku ana taeka neirei temanna "Je tsa-tenane me uraura kumua me maem," ao e kaeka neirei temanna "Naia ba uona aina." E ongo te taeka one Auriaria ao e onikia ba ai te unimane ae buakaka ao e mainaina atuna, ao a riniwina buna. Ao nake tibuna rike a noria aine akekei ao

mangaia, e rietā te aina ao te auni e  
ruiōne. Ao Auriaria e waerake n ai aron  
te unuiane ae nai ekona: ao Nei Titua-  
-bine e ana te ruoia aei:-

Te taku te takurūri, te taku te takurā  
Tāmōā, Tāmōā i abana Matang: i  
abana Matang māi Nanomea, i  
Nanomea. Ai ngaia ao ai ngaia aoke.  
O e Keniken e Keniken ten Nakauki māi  
antano. Ani Kenna<sup>ao</sup> ani Kenna; ao  
ai ngaia ao ai ngaia ao ke.

O e bakara matani Keren au man te Kat-  
-ati i abana i Nanomea i Nanomea.  
Ao ai ngaia ao ai ngaia ao ke.

Ai ko birimaia ko nakomaia? Ko ti  
teitei i tabonāba?

Māni Niuae māni Niua-o-o.

Katanga te māni, Katanga te māni  
bā Nang ā tiba Kōroā, Kōroā,  
Kōroā riki-e-e.

Ao a marau nanoia nake tibun Auriaria  
n te ruoia aue-ao akea be a māna  
onikaki Auriaria ba ai te rorobuaka

ae te toa ao e tamaroa n wawra kumna,  
 ao e tei ni nerineri atuna, ao akea ba  
 kina nake tibuna. Ao a waerake Aururia  
 ma buna .

3. Inhabitants of Nabanaba: —

Je Kai ni mane and Je Kai n aine,  
 Janaba, Nei Ranikai his wife, Nei Ribā-  
 nikai his daughter, Nákekéa his brother;  
 Nabawe; Nabana a small, black man  
 with curly hair standing straight from his  
 head and a flat nose. An immense  
 voice, and when he breathed the dust and  
 leaves scattered beneath his nose. He  
 lived on the South West point of the land  
 watching the sea for sailors.

4. There was a village on Nabanaba called  
 Nibanqutu, populated by skulls, skeletons,  
 armless, headless and footless people.

5. Matang, the home to Tituabine was by  
 Samoa; sometimes it floated, sometimes  
 sank, sometimes flew in the air. Its  
 inhabitants were Tangroa, Taubeneroa,  
 Rabaraba, Bwebwengeru, Teborata (twins)

When Tituabine appeared it was as lightning.

6. Anriaria's father Tabakea, mother Anikai, sister Rokora, wives Reei, Tewenei, Teareintarawa, Ribanikai, Tituabine of Tarawa, Rabaraba of Matang.
7. Father of Tabakea was Teibi.

95.  
Ta Kan ana Kai ni i Tabakea.

Translated &

Tabakea boni kain Eta. ao Bakoa boni  
Kain Tari. E natina Bakoa ba temanna  
natin Teika. Ana makuri natina ari  
E memena i avon Tari. Ao e aki toki n  
tatara kawekawen <sup>tuil q</sup> bukin Tai. ao ike  
E oli. ao naia. E kaea n tena kawe-  
kaweni bukina. ao ike e reke ao e  
uotia n anani Bakoa ba natina. Ao  
Bakoa E a naia av kawakinna ni Batana  
teuana. Ao ike e a tibo rin n tekateka  
iai av ahea be bue ao e a maia  
Katihua n te Bata teuana ao e a  
maia bue naba irouna. Ao Bakoa  
E noria ba e bane ana bai ni bue  
irouna ao kanakoa. Ao naia Ewaerake  
ao e kawara Tabakea. Ao ike e roko  
irouna. Ao ahea be a maia bane ni  
bue ana bai Tabakea irouna ba boni  
ti tebo ma te ai hunin te aomata  
aei. Ao E iaioia n tirinua. ao e ana  
Teuri av Tetaume ao Teren av Tehi-  
aiai. ni batiboia iai av rimwi E  
mate. Ao Bakoa E a mate n ta-

nira te amata are natina arei. Ao  
 Anako ni kaea iromu Tabakea ao  
 a kañai nako ina. Komora natin  
<sup>Bakoo</sup>  
 Tabakea ao naia. E kañai I bon nakinoria  
 ao a mana butia riki teuarei. ma naia  
 are karekea nakoia. Ao E kañai. kamai  
 Tewri. aei. Ao a nama ao naia. E karoo  
 Tekainiri. ao e roko te ai ao naia a  
 taku ba ai boni naia natini Bakoo  
 Ao a tuana Tabakea ba ana uotia ao E  
 karoo te rin ao e kawra n te ai ao  
 E anania. Ao naia anaia ao auotia nako  
 ni Bakoo ma e aki roko iromu. ba e  
 a mate naba. Boni naia bekin rekere,  
 Tekainiri ame.

<sup>91</sup>  
Taeka n Tabakea ma Tituabine ao natia ae Kaitetara.

(NOT TRANSLATED. A RAMBLING LEGEND. 'P.C.')

Kaitetara bon natin Tabakea ma Hei Tituabine  
E a boni ikawai te tei ni mane aei  
tao ai 10 ana Biriki. Ao E a mate nabo  
tinana are Hei Tituabine. Ao te tei ni  
mane aei. E roko irouna te kanimatu  
ao ake be nako ni mate i rarikin  
Tamana are Tabakea. Ao nke E man  
lentana ao ake be ni' Ao e kaia: mina  
Kaitetara ni Hinabon ke a nako n na  
akawa i nanoni Marawa n te tabo  
ae moan te raroa. Ao uotom teuana  
te ba. ao Tokie ao Teaina am ao n naka  
wa ae moan te amanae. Ao E uti ao  
E nako n tuana Tamana are Tabakea  
ni kaonoraea ni mina aei. Ao Tamana  
nke e ono ao e kanakoo ao temanna  
toani wana ae Larin Tabakea ae Teran.  
Ao nke a roko n te tabo n nakawa ao  
atuka ai aie ao a kabaka roni waia  
ao rimwi ama aiao. Ao Temanna te  
aine ae aine ni mone ae arana Neobatia  
E a na te ao aei ao E Kabaea i taubukini  
Batana. Ao nke E aita ana ao teuare



Haitetara. ao e mimi! Uke E matoatoo  
 ba E a tia ni kabaea ~~ro~~ veierei mai  
 mone. Ao akea ba e anene Haitetara ao  
 E kana'i. O mantai O mantai te aomata  
 ae ti beibeti n akawa i aon au Piri  
 ni marawa. Piri ni marawa <sup>lovely sea</sup> Piri ni  
 marawa e kaotā aram ba n na oño  
nai O. Ao Haitetara e kaeka ao e kana'i  
O kai boni nai ba Haitetara. o I tibeibe  
 ti nakawa i aon am riri ni marawa  
 Piri ni marawa Piri ni marawa O  
 Kaotā aram ban na oño nai O. Ao  
 Nei Naobatia. E a maña kaeka ao E kana'i.  
O kai boni nai ba Haitetara Nei Naobatia o  
 ai E kakim e kabane mai nanoni marawa  
 ana iri tabekiko tinau ba teniman Nei  
 Tinaumone ma Nei Bitamone ma Nei Bairamone  
 ki natahaha O riomai ai narokew riomai  
 ai Levantānomai n O riomai. Ais kanami  
 ba Haitetara O. Ao uke e oño ai Haitetara  
 ao e bita ni maku. Ao e a maña anene  
 ni bubuti ao E kana'i. Tai kakana'i ē  
 tai kana bai ē Tai kana waen ē

Iai hana Babatau ba i maka te mate niai o  
 I maka te rara. E tinako mai Matanikunice  
 ba rarani Kanan Tamam Bakwa ma. Tamirai  
 Tamirai au karo Tamam Tabakea ma ma  
 nikirai karohoi naba i abau Bikeita o)  
 Ao ike E a hane aei Ao E a mana anene ni  
 bubuti huna ao Ekanai, (Ai Natababa o  
 I butiko natim Nei Naobatia ba n na huna  
 Ke n na Reima o.) Ao i mwin aei e aita  
 neierei mai Mone Kaitetara ao e kaino  
 nakon Tamana are Tabakea ba huna  
 Ao ike E a ~~man~~ man ma huna ao  
 akea ba e bikouhou ao natina te aine  
 ae arano Nei Tenanontume. Ao ike e  
 E rikirake<sup>ni</sup> raso<sup>ni</sup> te kawai te tei n aine aei. Ao  
 ana ioro ti tekan takakuro ae e haroo-  
 aki tiema te iti ao Teareau.  
 Ai mana iai te aomata ae arano Na-  
 lwaikoro. ana i aoro te aomata aei  
 ti tei te iaroa huna. Ao aie rekeni  
 huna e uora te iti nikana e iti o  
 E ota ao niaia E kataruoi i man.  
 te iti uke E a tiba iti ao se a taua

naha. To ike e a reke i baina ao  
 E taetae ba hon te aomata ao arane  
 Nei Bikemoti. E a men u tekateka  
 ma luna. Ao akea ba e bikenkou  
 luna. Ao aran natina arei. Na-  
 tanwitili. Ao aron te ataei arei. E  
 noko ni Kahoaki i nanou nanou te  
 bata. To ike e aikawai ao e oio  
 taehon Nei Tenanontame are kamoa-  
 mwaki i hikin Tamarona. To nana  
 E iaxwira ao e arene i nanoni Batana  
 ni kana. I a ririka I a borara I a botu  
 i nanou woku E taunitani nanou ni  
 kan takakaro. n na takakaro taman  
 Nabuakoro. I a ririka I a borara i  
 botu i nanou woku E taunitani nanou  
 ni kan takakaro. n na takakaro Tinar  
 Bikemoti o. I a ririka I a borara I a  
 botu i nanoni Batana ba Teihunea  
 E tei Bilitoni mai nikuni karawa  
 i nora Nei Tenanontame ba tekateka  
 i ani batana Teitibo ai bia huo ai bia  
 Reiu o. Tanirai taman nabuakoro

I ea nanou tinan Bikemoti ba I a mate  
 n tatana. Ao nke e ono tinana ao E biri-  
 nake n tinana Tamana. Ao nke e ono aei  
 ao E wetea natina. Ao e talu neaia ni  
 korea ana baro. ao E kañai. | Ban nani  
 tiba aiti Kororia atun natu aio te Janotiti  
 nakea nakoin te aran aine te mama  
 leuana man Janai Nei Tenanontaume  
 be naki taine taine taineine | Ao e nako  
 n ana ana kai ao e a mana anene  
 ni kañai. (Kamai kien Kamwekamwen  
 te iti kamai au ro ba Janwemwen te  
 iti kamai au kañeri ba kawekawen  
 te iti ba n na uotia ni kabotoa nako  
 Jan E buta abanimatan o) Ao akea  
 benako. Ao Nei Tenanontaume. E katietie  
 aki i nanon ti ena arei. Ao nke e noria  
 ao E weteia ba e na manin. Ao e anene  
 ni kañai. (E a mana Iti E a mana  
 O matata itina rake i nanon au  
 rawa mo. Taraia nke kabo ni bakas  
 tamaroa ba natin Haluakoro ao na  
 ae I katietieaki i nanon Iien ba te iti

ma Teareau E buena buenai mooni waen  
 Tinai Nei Naobatia. Ao ūhoe E buena  
 buenai mooni waen Tamam Habuakoro  
 ba kanoan tieu ba kanoan mitarau ba  
 I mia te aomata e raka i aon abau  
 ma au tabu O) Ao E roko Natanoititi  
 ao E biri ni hakioa neierei ni manina  
 Ao ahea ba e tibanake baina mai roum  
 neierei ao e baka ni mate. Ao e kawana  
 Nei Naobatia n Tebunecia ni kautia ao  
 E kañai. (Katikani baina e E uti rana  
 uti baina E uti rana E uti waena E uti rana  
 E uti rana O. ani uti Janoititi teirake  
 ti a rako. E uti rana e uti baina e  
 uti rana E uti waena. E ani uti teirake  
 Janoititi ba ai huna n nei ba nei.  
 Tenanontaume. ao rimwi anako ni  
 kawara abaiia.

<sup>103</sup>  
Nei Tituabine.

There is a translation of this story  
in series H pp 63-69.

Karakin rokou te wa are Tekabana  
ki. mai Jamoa, bon wan Taburitonoun  
ma luna are Nei Tituabine. Kani wana  
ba Riki. Taburimai Urin Nei Tenare  
Tenanana Uonanana Tererena Uarerena  
Aia tianaki tuana Te uanni. Kaini moan  
te wa Taburimai ao kaini meka. te wa  
Riki ao te Karakin n aine a mena i  
bukin te wa i raki rarikin Taburitonoun  
A borau mai Jamoa ba ana kaea Nihuaer  
ni borau akina. E hata aia bon ni Eie  
i maranea ao E taorake N. Tituabine  
notia ae taorakeia mai Jamoa ta  
bena te boni i mwina 'ao e ria to aba  
ao e nono Taburitonoun nakon Tituabine.  
I bea ara tianaki are tuistia anne  
ba ti na kaikeira iai. Da e a ria te  
aba. Ao niere luna E tona mwini te  
taeka are e tuanaaki. ma tentana  
burena ironi luna. ba Ekabatiai  
riki kania Riki ma Taburimai  
ba kania E mata n aoka nako  
ia. Ao Taburitonoun kania e boni

Kina ana iaño neiere huna ao e  
 iañoia uakekei ba e na Tevenakoia  
 I marawa. ma e mana aki ba  
 bukina nke e a kan rokoia n te  
 aba. I muin ana iaño aune ao e  
 katika ana baba ni karakina tabon  
 te aba nako aiki ao e roko wana i  
 nanon te nao. ao Taluritonoun e tabekia  
 ni kizanzoro n tewerakeia i tabon te aba  
 ba e bono nanona i bukina ana Kaitatan  
 buna nakoia Riki ma Talurimai. Ao  
 e tiana aine akekei ba ana waerake  
 ba e a bon roko te aba i Eta, ma e kewe  
 ba e a mana katiki babani wana nako  
 Jan ma e aki mana raroa nako. Ao e  
 a mana teweanako neiere huna are  
 N. Tititubine ao e karawa ni waerake  
 ba are bulura Birotona ao maerana  
 a tikin i avon te maran ma naia e  
 bon aekaki ao e nako ni maeka n  
 te kaina. ae Tititubine ba e boni  
 in i noanna rai. Ao Taluritonoun  
 e aki tikin wana ba eicie nako iañ

naha. Ao nke e a taia ba e a roko i  
 nuka. Ao e tan nako ian ao e tan  
 nako aiaki. Ao e kaekais nakekei  
 ni kanai Mane an tikua te ie bo  
 ai bon nukan te aba aei. Ao naia  
 aira nanona ao a tikua te ie ao  
 a tekateka i eta tenibon aia bon  
 n avria. E tabeka moan te taeka  
 Taburitōnōun ao E kaekais nakekei  
 ni kanai. Tera nanomi nkei ti rau  
 n te kateka nkei akea nura ikai ao e  
 kaeka ni kanai nakekei n nao bon  
 are i nanom te taeka are kōianōia ao  
 ai naia naha. E tau ma kam aki mena  
 nkei ti a katia nura. Ao naia a  
 kaeka ni kanai. Bia Etau ao naia  
 i mwinā. anako ni korea kaimi Umoia  
 ao nke e a beti kaina ao a kateka  
 Manabaiā. ao a man aia tau ni  
 Makuria. ao akea ba e a tie ao Ia-  
 Buitōnōun e karekea n neice i avn  
 te wa ba Taburimāi. E kaweneā n  
 Jani meariā ao Biiki i nuka ao naia



N tani maiaki. ao ahea ba e a tairiki  
 ao naia akotiki kicia ba a nani mate  
 nke e a hon ao a kuba nke aono tain  
 te mama te ataei i nukau aia Maeko  
 ao ahina ba te ataei n aine. E uti  
 Taburimai rimoa ao e kautia raona  
 ma te taeka are kaiai. M mane.  
 uti ba ahea ba a tani temanna te ataei  
 i nukoni Manabara. ao i muina  
 a bone n teirake ao a karoo aia i aia  
 ba e na tana temanna i muin temanna  
 ba anaia akoa te ataei arei. E nako ri  
 moa Taburimai ba e na akia ao te  
 ataei arei Eakiki ba e rawa irona  
 Ao e taku Taburimai e aera ba e anaia  
 ao e rawa. E tae ma anaia nke. Riki  
 ao E a roia baina Riki ba e ma anaia  
 ao e rawa naba. Ao e a mana aema  
 Taburimou, ba e na anaia ao e a  
 toki naba teina. Ao e taku nakoia  
 Uakeki ni kaiai. M mane ahea ba  
 e aki tani iron te ataei arei. Ma  
 nke tao e niko ironi ao e a tiku

I rouni ma e a tau ha e a tiku iron,  
 Te ataei arei. Bon natin Tahuritonou  
 mai Samoa ae nikiraki n te wa ae  
 Tematin ae roko e hōi mai Samoa  
 ao tabeōi i muina. Ao E taku nako  
 ia raona. te mare Tahuritonou nako  
 auara Manabara aei. Ao naia ao  
 kaoka te taeka nako ina n tuama  
 ba e na aranna naia. E taku naia e tau  
 ma kanima te rora ni maunatabua an  
 aranna. ba Maunatabu ao te tei arei  
 E a rama ho Akoia ao i muina e  
 taku nako ia wakekei. Nako. ti naēi  
 nako ti bobotaki nako naha n te taha  
 ae ti tenana. E tau ikana ti uko  
 arora man nera nako ae ti na nako  
 iai A kaeka Wakekei ao a taku Nao  
 bon are mai iron. E ka naia ni kuaia  
 E tau Tahurimai an nako iai ikoe  
 ao Piiki an tiku ikai. Ao naia ia  
 nako aiaki. A bane ni uamae nako  
 Tahurimai e nako n nako Iun ao  
 E nako ni maeka i Tabou te ala.

22  
109

ao ūhoo Riki. tiku meka ikai. ao Taburitonoun e ma-  
naia nako aiaki. ao ūhe tabe u nakonako ao e  
korea kaimi batana ma natua. ao ūhe e a tia  
u nena ao e tuāna ni kañai; Nako mena u te aiti  
ao tanina iai. ba u na nako aiaki nakoni buu  
E man tētana ao E roko ironi buna. Ao nei nei e  
butimaia ao e kañai. Taburitonoun Ai manra nakon  
nako. An nako mai arana te ataei aei. Ao e kañai  
E tau ma arama ba Tetika E katana ti bōnau  
Nei ere Ahoia ba te ora abacia are tau nako  
aiaki. Ao teure Tetika. E katana ba e no bōnia  
Jemanoku are u Jannako aiaki rio i muina  
E a mana nako Onotua Ao e iei ma hei  
Taromas ba Tentua ao e kairia nako Pihuan  
Ao e nan makuri. Ao e tabekario te Mane-  
aba. ao e karekeo ana kawa are i avuka,

Aran te wa. Tekabañaki. Ao aia Mataniwi  
Taburitonoun ao arani buna Nei Tituabine  
Araia m' mane Riki ao Taburimai ao araia  
Aine. Teñañana Uañañana. Tererene, ao  
Uarereña. ao kaniaia teuana te ben. ao  
aron te wa are e uota te ataei Jematin